

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.2019.Fil/Tar.21.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI

YEON SANGHEUM

**O‘ZBEK TILIDA MODAL MA’NOLI KO‘MAKCHI FE’LLAR VA
ULARNING KOREYS TILIDA IFODALANISHI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2022

UO‘K: 811.512.133:811.531

КБК: 81.2-2

U-43

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Yeon Sangheum

O‘zbek tilida modal ma’noli ko‘makchi fe’llar va ularning koreys tilida
ifodalanishi 3

Ён Санхым

Модальные вспомогательные глаголы в узбекском языке и их
выражение в корейском языке..... 23

Yeon Sangheum

Modal auxiliary verbs in Uzbek and their expression in Korean language 45

E’lon qilingan ishlar ro‘uxati

Список опубликованных работ

List of published works 49

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/30.2019.Fil/Tar.21.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH

TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI

YEON SANGHEUM

**O‘ZBEK TILIDA MODAL MA’NOLI KO‘MAKCHI FE’LLAR VA
ULARNING KOREYS TILIDA IFODALANISHI**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2022

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2020.4.PhD/Fil1512 raqam bilan ro‘yxatga olingan.

Doktorlik dissertatsiyasi Toshkent davlat sharqshunoslik universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.tsuos.uz) va «Ziyonet» Axborot-ta’lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Rixsiyeva Gulchehra Shovkatovna

filologiya fanlari nomzodi, dotsent

Rasmiy opponentlar:

Usmonova Shoira Rustamovna

filologiya fanlari doktori, professor

Kalanova Dilnoza Temurovna

filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)

Yetakchi tashkilot:

O‘zR FA O‘zbek tili, adabiyoti va folklori instituti

Dissertatsiya himoyasi Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti huzuridagi DSc.03/30.2019.Fil/Tar.21.01 raqamli Ilmiy kengashning 2022 yil «___» _____soat _____dagi majlisida bo‘lib o‘tadi. (Manzil: 100047, Toshkent, Shahrisabz ko‘chasi, 16-uy. Tel.: (99871) 233-45-21; faks: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz.)

Dissertatsiya bilan Toshkent davlat sharqshunoslik universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (_____raqami bilan ro‘yxatga olingan). (Manzil: 100047, Toshkent, Shahrisabz ko‘chasi, 16-uy. Tel.: (99871) 233-45-21.)

Dissertatsiya avtoreferati 2022 yil «___» _____kuni tarqatildi.

(2022 yil «___» _____dagi _____raqamli reestr bayonnomasi).

A.M. Mannonov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi,
filol.f.d., professor

R.A. Alimuxamedov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy
kotibi, filol.f.d., dotsent

X.Z. Alimova

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
qoshidagi ilmiy seminar raisi, filol.f.d.,
dotsent

KIRISH (Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Bugungi globallashtirish jarayonida jahon tilshunosligida qiyosiy tilshunoslik doirasida fundamental ishlarni amalga oshirishga bo'lgan intilish yanada ortmoqda. Zero, qiyosiy tilshunoslik chet tili o'qitish metodikasining asosi sanalib, qarindosh tillarning turli sathlarini o'zaro taqqoslash natijasida o'rganilayotgan tillarning qulay va samarali o'zlashtirish usullarini aniqlab beradi. Shuningdek, qarindosh tillarning umumiy va o'ziga xos tomonlarini ochib berish, tillararo universalialar va muqobillarni aniqlash, har bir tilning milliy-madaniy holati hamda tillarning bir-biriga ta'siri singari masalalarni tadqiq etish nazariy va amaliy jihatdan muhim ahamiyatga egadir.

Dunyo tilshunosligida fe'l so'z turkumi, uning tasnifi va turlari tadqiqiga bag'ishlangan izlanishlarning ko'lami ortib bormoqda. Xususan, ko'makchi fe'lning fe'l turkumi orasidagi o'rni, ma'nolari, shakllari, ifodalanishi kabi o'ziga xos jihatlari ko'plab tadqiqotchilarning e'tiborini tortgan. Biroq shuni ta'kidlash kerakki, olib borilgan izlanishlarning aksariyati muayyan til doirasida, uning ichki imkoniyatlaridan kelib chiqqan holda amalga oshirilib, ko'makchi fe'llar qiyosiy asnoda o'rganilmagan. Qarindosh tillar doirasidagi ko'makchi fe'llarning o'ziga xos xususiyatlarini ilmiy-nazariy tomondan yetarlicha asoslab berilmaganligi muammoni majmuaviy va tizimli tadqiq qilishni taqozo etadi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyev raisligida 2021-yil 6-may kuni chet tillarini o'qitish tizimini takomillashtirish chora-tadbirlari yuzasidan videoselektor yig'ilishida "Mamlakatimizda xorijiy tillarni o'rgatish bo'yicha kelajak uchun mustahkam poydevor bo'ladigan yangi tizimni yo'lga qo'yish vaqti-soati keldi"¹ – deb ta'kidlandi va bu maqsadni amalga oshirish uchun Vazirlar Mahkamasi huzurida "Xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish" agentligi tashkil etilishi ma'lum qilindi. Shuningdek, davlat tilidan xorijiy tillarga va xorijiy tillardan davlat tiliga professional tarjima qilish metodikalarini yaratish ham mazkur agentlikning asosiy vazifalaridan biri bo'lishi alohida qayd etildi. Koreya Respublikasi Prezidentining 2018-yil 18-dekabrda 15963-son "특수외국어 교육 진흥에 관한 법률" "Chet tilidagi maxsus ta'limni rivojlantirish to'g'risida"gi Qarori²ga muvofiq, Koreya Respublikasining milliy taraqqiyoti va rivojlanishi uchun zarur bo'lgan chet tillari qatoriga o'zbek tili ham kiritilgan. Bugungi kunda o'zbek tili o'qitish tizimini yanada takomillashtirish, uni yangi bosqichga olib chiqish borasida sa'y-harakatlar amalga oshirilmoqda. Bu borada muhim grammatik kategoriya hisoblangan ko'makchi fe'llarni o'zbek va koreys tillarida qiyosiy aspektida tadqiq etish va shu asnoda ularning modal ma'nolarini aniqlash hamda muqobillarini ko'rsatib berish dolzarblik kasb etadi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son "2022-2026 yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi

¹ Mirziyoyev Sh.M. Xorijiy tillarni o'rgatish bo'yicha kelajak uchun mustahkam poydevor bo'ladigan yangi tizimni yo'lga qo'yish vaqti-soati keldi. – Toshkent: O'zbekiston Milliy axborot agentligi, 2021. 6-may. (<https://yuz.uz/uz/news/prezident-xorijiy-tillarni-orgatish-boyicha-kelajak-uchun-mustahkam-poydevor-boladigan-yangi-tizimni-yolga-qoyish-vaqti-soati-keldi>) 2022-yil 15-fevral kuni murojaat qilindi.

² Koreya Respublikasi Prezidentining 2018-yil 18-dekabrda 15963-son qarori. (<https://www.law.go.kr>) 2022-yil 15-fevralda murojaat qilindi.

to‘g‘risida”³gi Farmoni, 2020-yil 16-apreldagi PQ-4680-son “Sharqshunoslik sohasida kadrlar tayyorlash tizimini tubdan takomillashtirish va ilmiy salohiyatni oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”⁴gi Qarori, shuningdek, mazkur sohada qabul qilingan boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalar rivojlantirishning I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, man‘aviy-ma‘rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. O‘zbek tilshunosligida fe‘l so‘z turkumiga oid muammolar, xususan, fe‘lning turlari, yasalishi va grammatik kategoriyalari haqidagi muhim ma‘lumotlar dastlab A.Kononov, A.G‘ulomov, A.Hojiyev, S.Ferdaus, A.Yuldashev, Sh.Shukurov, S.Mutallibov, M.Mirtojiyev, G‘.Abdurahmonov, Sh.Shoabdurahmonov kabi taniqli olimlarning izlanishlarida⁵ o‘z ifodasini topib, fe‘l nazariyasining rivojlanishiga asos bo‘lgan. Shuningdek, fe‘llarning ba‘zi semantik turlari (nutq, holat, yumush, sezish, yo‘nalma, obyektli va obyeksiz harakat fe‘llari), valentlik ko‘rinishlari va ularning semantik xususiyatlari I.Qo‘chqortoyev, R.Rasulov, S.Muhamedova, M.Abuzalovalarning doktorlik⁶hamda O‘.Sharipova, D.Abdullayeva, Z.Siddiqov, T.Musayev, G.Narimova, V.Karimjonova, G.Isaqova va boshqalarning nomzodlik dissertatsiyalarida⁷ tadqiq etilgan.

O‘zbek tilshunosligida fe‘l + fe‘l modeli fe‘llarni o‘rganishga ilk bor A.G‘ulomov va S.Ferdauslar e‘tibor qaratdilar. Ko‘makchi fe‘l mavzusida o‘rganilgan ishlar orasida A.Hojiyevning monografiyasi alohida e‘tiborga molik. Mazkur monografiyada o‘zbek tilshunosligida qo‘shma fe‘l, yordamchi fe‘l, ko‘makchi fe‘l

³ O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining Farmoni, 28.01.2022-yildagi PF-60-son. (<https://lex.uz/docs/5841063>) 2022-yil 15-fevral kuni murojaat qilindi.

⁴ O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining qarori, 16.04.2020-yildagi PQ-4680-son. (<https://lex.uz/docs/4791086>) 2021-yil 1-dekabrda murojaat qilindi.

⁵ Кононов А.Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. – М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1960. – С. 187; Фуломов А. Фейл. – Тошкент: Фан, 1954. – 88 б.; Ҳожиёв А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – 259 б.; Ҳожиёв А. Фейл. – Тошкент: Фан, 1973. – 192 б.; Фердаус А. Феълларнинг вид категорияси. – Тошкент, 1957.; Юлдашев А. Аналитические формы глагола в тюркских языках. – М.: Наука, 1965.; Шукуров Ш. Феъл тарихидан. – Тошкент: Фан, 1970.; Муталлибов С. X I аср ёзма ёдгорликларида феъл категорияси. – Тошкент: Фан, 1955.; Миртожиев М. Ҳозирги ўзбек тили. – Тошкент: Ўқитувчи, 1992. – 122 б.; Абдурахмонов Ф., Шоабдурахмонов Ш., Ҳожиёв А. Ўзбек тили грамматикаси. – Тошкент: Фан, 1976. – 373 б.

⁶ Кучкартаев И.К. Семантика глаголов речи в узбекском языке (компонентный и валентный анализ). Дисс. ... д-ра. филол. наук. – Ташкент: Фан, 1977. – 168 с.; Расулов Р. Глаголы состояния в узбекском языке и их валентность. Автореф. дисс. ... д-ра. филол. наук. – Ташкент, 1989. – 34 с.; Мухамедова С.Х. Ўзбек тилида ҳаракат феълларининг семантикаси ва валентлиги. Филол. фан. док. ...дисс. – Тошкент, 2007. – 325 б.; Абдулова М.К. Субстанциал морфология, валентлик ва синтактик қурилма. Филол. фан. док. ...дисс. автореф. – Самарқанд, 2018. – 32 б.

⁷ Шарипова Ў. Ўзбек тилидаги юмуш феълларининг маъно валентликлари: Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 1996. – 152 б.; Абдуллаева Д. Семантик-синтактик валентлик ва ўзга гапли қурилмалар: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Самарқанд: СамДУ, 2002. – 22 б.; Сиддиқов З.У. Ўзбек ва турк тилларида кўрув лексемалари семантикаси: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2000. – 27 б.; Мусаев Т.Т. Ўзбек тилидаги сезги феъллари: Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 1992. – 145 б.; Наримова Г.А. Ўзбек тилида феълларнинг объект аргументи: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2005.; Мухамедова С.Х. Ўзбек тилида йўналма ҳаракат феълларининг предикативлиги ва валентлиги: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 1999. – 22 б.; Исакова Г. Ўзбек тилидаги қилмоқ феълининг лексик-семантик хусусиятлари: Филол. фан. номз. ... дис. автореф. – Тошкент, 2009.

kabi terminlarning mohiyati ochib berilgan, ko‘makchi fe‘l chuqur va to‘liq tadqiq etilgan. Bizning ilmiy ishimizda ushbu asar asosiy tayanch manba sifatida olingan⁸.

Koreys tilshunosligida ko‘makchi fe‘llar mavzusi XIX asrning oxirlarida o‘rganila boshlandi. 유길준 (Yu Giljun)ning 대한문전(大韓文典) [dehanmunjon] “Buyuk koreys tili grammatikasi”⁹ asarida ilk bor koreys tili grammatikasiga ingliz tilidagi can, may va shall kabi 조동사 [jo‘do‘ngsa], ya‘ni yordamchi fe‘llar haqidagi tushuncha olib kirildi. Bu davrdagi tadqiqotlar xorijliklarga koreys tilini o‘qitishga mo‘ljallangan bo‘lib, ularda ko‘makchi fe‘llar masalasi alohida yoritilmadi.

최현배 (Cho‘e Hyonbe) 우리말본 [urimalbo‘n]¹⁰ “Koreys tili grammatikasi” nomli asarida 조동사 [jo‘do‘ngsa] terminining noto‘g‘ri qo‘llanilganini isbotlab, ko‘makchi fe‘l tushunchanisini ifodalash uchun 보조동사 [bo‘jo‘do‘ngsa] terminini ilmiy muomalaga kiritdi.

Keyinchalik koreys tilshunosligida ko‘makchi fe‘llar mavzusi 이주행 (I Juheng), 이관규 (I Go‘angyu), 유목상 (Yu Mo‘gsang), 김기혁 (Gim Gihyog), 황병순 (Ho‘ang Byongsun), 고영근 (Go‘ Yonggin), 남기심 (Nam Gishim), 서정수 (So Jongsu), 손세모돌 (So‘n Semo‘do‘l), 민현식 (Min Hyonshig), 장수진 (Jang Sujin)¹¹ kabi qator tadqiqotchilar tomonidan o‘rganildi.

Ko‘makchi fe‘llar sohasida amalga oshirilgan aksariyat tadqiqotlarda e‘tiborga molik nazariy xulosalar berilgan bo‘lsa-da, ularda ko‘makchi fe‘llarning semantik-funksiyonal vazifalariga ko‘ra ilmiy tasnifi yetarli darajada ishlab chiqilmagan va ularning soni bo‘yicha ham bir to‘xtamga kelinmagan. Xususan, shu vaqtga qadar o‘zbek va koreys tillarida ko‘makchi fe‘llarning turlari qiyosiy tadqiq etilmagan. Mazkur ishda o‘zbek tilida qo‘llanuvchi modal ma‘noli ko‘makchi fe‘llarning koreys tilida ifodalanishi tadqiq etildi. Ko‘makchi fe‘llarning qiyosiy o‘rganilishi har ikki til uchun muhim hisoblangan yangi jihatlarni ochishga muayyan darajada xizmat qiladi.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta‘lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasining “Tarjimashunoslik, qiyosiy tilshunoslik va lingvomadaniyatshunoslikning dolzarb muammolari” yo‘nalishi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi o‘zbek tilidagi modal ma‘noli ko‘makchi fe‘llarni, ularning koreys tilidagi muqobil shakllari, ifodalanish usullarini qiyosiy aspektida ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

o‘zbek va koreys tilshunosligida ko‘makchi fe‘llarning o‘rganilishi masalasini yoritish va ularga munosabat bildirish;

o‘zbek tilida modal ma‘no ifodalovchi ko‘makchi fe‘llarning semantik-sintaktik xususiyatlarini ochib berish;

o‘zbek tilidagi modal ma‘no ifodalovchi ko‘makchi fe‘llarning tasnifini ishlab chiqish;

⁸ Хожиев А. Ўзбек тилида қўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – 259 б.

⁹ 유길준. 대한문전(大韓文典). – 안악면학회(安岳勉學會), 1908, 1909.

¹⁰ 최현배. 우리말본. – 정음사, 1937, 1955.

¹¹ 이선웅. 현대 국어 보조용언 연구국어 보조용언. – 서울대학교, 1995.

o'zbek tilida modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llarni koreys tilidagi ko'makchi fe'llar bilan qiyoslash;

o'zbek tilida modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llarning koreys tilidagi muqobil shakllarini aniqlash;

har ikkala tildagi ko'makchi fe'llarning qo'llanishiga ko'ra, o'xshash va farqli jihatlarini belgilash.

Tadqiqotning obykti sifatida o'zbek va koreys tillaridagi modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llar tanlab olingan.

Tadqiqotning predmetini o'zbek tilidagi modal ma'noli ko'makchi fe'llar va ularning koreys tilida ifodalanishi tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada tavsiflash, tasniflash, qiyoslash va semantik tahlil usullaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

o'zbek tilida modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llarni koreys tilidagi ko'makchi fe'llar bilan qiyoslash orqali ularning koreyscha ko'makchi fe'l, ko'makchi sifat, mustaqil fe'l kabi muqobil shakllariga to'g'ri kelishi isbotlangan;

o'zbek tilida modal ma'no ifodalovchi 13 ta ko'makchi fe'lning bog'lanish vositasiga ko'ra *-(i)b* va *-a, -y* bilan qo'llanishi bo'yicha ajratilib, koreys tilidagi *-o/h/o,* *-ㄱ, -ㄷ, -ㄹ* kabi vositalar bilan bog'langan muqobil shakllar orqali ifodalash to'g'riligi dalillangan;

har ikki tilning agglyutinativ til guruhiga kirishiga aloqador tarzda butunlay ko'makchi fe'lga aylangan birorta fe'lning mavjud emasligi, "yetakchi fe'l + ko'makchi fe'l" shaklida, affikslar orqali birikib, ketma-ket qo'llanishi kabi universalialarning mavjudligi aniqlangan;

o'zbek tilida inkor shaklida qo'llangan modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llar koreys tilida asosan *-ㄹ* vositasida bog'lanib, o'zi inkor ma'noni bildiradigan *않다, 팔다* kabi ko'makchi fe'llar bilan ifodalanishi aniqlangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

dissertatsiya natijalari o'zbek va koreys xalqlari o'rtasida ijtimoiy-madaniy aloqalarning rivojlanishiga hissa bo'lib qo'shilgan;

o'zbek tilidagi modal ma'noli ko'makchi fe'llarning ifodalashini aniqlash orqali uning koreys tilidagi muqobil shakllari belgilandi va buning natijasida o'rganilayotgan tillarning qulay va samarali o'zlashtirish usullari ishlab chiqilgan;

o'zbek va koreys tillaridagi ko'makchi fe'llarning qiyosiy tadqiqi orqali qarindosh tillarning umumiy va o'ziga xos jihatlarini haqida xulosalarga kelindi;

o'zbek va koreys tillaridagi ko'makchi fe'llar lug'atini tuzish imkoni paydo bo'ldi.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi o'zbek tilida modal ma'noli ko'makchi fe'llar va ularning koreys tilida ifodalanishi masalasi bo'yicha muammoning qo'yilganligi, ko'makchi fe'llarning qiyosiy aspekt nuqtayi nazaridan asoslanganligi, hozirgi tilshunoslik yutuqlaridan kelib chiqqan holda amalga oshirilgan vazifalarga mos keluvchi tadqiqot usullaridan foydalanilganligi, to'plangan ilmiy materiallar tahlili orqali asosli ilmiy xulosalar chiqarilganligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati o'zbek va koreys tillarida modal ma'noni ifodalovchi ko'makchi fe'llarning semantik-sintaktik va pragmatik xususiyatlariga doir nazariy qarashlarni

yangi bilimlar bilan boyitishga xizmat qilishi; fe'l kategoriyasi, xususan, ko'makchi fe'llarning turlari va tasnifi bo'yicha olib borilayotgan ilmiy tadqiqot ishlarida nazariy asos vazifasini o'tashi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalaridan o'zbek tili nazariy grammatikasini koreys auditoriyasida, shuningdek, koreys tili nazariy grammatikasini o'zbek auditoriyasida o'qitish, o'zbek va koreys tillari qiyosiy grammatikasini yaratish, koreyslar uchun "O'zbek tili", "O'rta bosqich o'zbek tili grammatikasi", "O'rta bosqich o'zbek tilida so'zlashuv", "Yuqori bosqich o'zbek tili" fanlaridan, o'zbeklar uchun "Koreys tili" fanidan o'quv qo'llanmalar tayyorlash, oliy o'quv yurtlari magistratura bosqichida "Qiyosiy tilshunoslik" fanini o'tishda samarali foydalanish mumkin.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. O'zbek tilida modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llar va ularning koreys tilida ifodalanishini tadqiqi yuzasidan olingan ilmiy natijalar asosida:

ol ko'makchi fe'li ravishdoshning -a, -y affikslari orqali yasalgan turlarining qo'llanilishi haqidagi fikr va mulohazalardan OT-F1-78 raqamli "Hozirgi globallashuv davrida o'zbek tili, uning tarixiy taraqqiyoti va istiqbollari (o'zbek tili vazifaviy uslublari tahlili asosida)" mavzusidagi fundamental loyihani amalga oshirishda foydalanilgan (O'zR FA O'zbek tili, adabiyoti va folklori institutining 2021-yil 17-dekabrda 175-son ma'lumotnomasi). Natijada o'zbek tili lug'at tarkibi taraqqiyoti haqidagi nazariy fikrlarning dalillanish darajasi ortgan;

o'zbek tilidagi ko'makchi fe'llarning semantik-sintaktik va pragmatik xususiyatlari haqidagi nazariy qarashlardan Koreya Respublikasi Hankuk chet tillari universiteti Markaziy Osiyo kafedrasida o'quv dasturi bo'yicha olib borilayotgan "O'rta bosqich o'zbek tili grammatikasi", "O'rta bosqich o'zbek tilida so'zlashuv", "Yuqori bosqich o'zbek tili" fanlari bo'yicha ma'ruza va amaliy mashg'ulotlarning nazariy va amaliy jihatdan boyishiga xizmat qilgan. Shuningdek, Koreya Respublikasi tomonidan qo'llab-quvvatlagan CFL (Maxsus xorijiy tillar ta'limi) dasturi doirasida kafedra tomonidan qishki va yozgi ta'vil davrida o'tkazilayotgan "O'zbek tili" intensiv kurslarini o'qitishda hamda darslik va o'quv qo'llanmalar yaratishda foydalanilgan (Koreya Respublikasi Hankuk chet tillar universitetining 2021-yil 8-noyabrda ma'lumotnomasi). Natijada xorijiy talabalar uchun murakkab hisoblangan "Ko'makchi fe'llar" mavzusini yoritish va bu kategoriyaning talabalar tomonidan qulay o'zlashtirilishida yordam bergan;

o'zbek va koreys tillarida ko'makchi fe'llarning o'ziga xos xususiyatlari va farqli jihatlariga oid ilmiy-nazariy xulosalardan Koreya Respublikasi elchixonasi qoshidagi Koreya Respublikasi Ta'lim markazi darsliklarini yaratishda foydalanilgan (Koreya Respublikasi elchixonasi qoshidagi Koreya Respublikasi Ta'lim markazining 2021-yil 10-noyabrda KEC-21-119-son ma'lumotnomasi). Natijalar O'zbekiston Respublikasida koreys tili o'qituvchilarini tayyorlash hamda malakasini oshirish dasturlarini takomillashtirishga xizmat qilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Dissertatsiya natijalari 5 ta ilmiy-amaliy anjuman, jumladan, 3 ta respublika hamda 2 ta xalqaro ilmiy-amaliy anjumanlarida ma'ruza ko'rinishida bayon etilgan va muhokamadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi yuzasidan 11 ta ilmiy ish nashr etilgan. Shundan O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya

komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 5 ta maqola (3 tasi respublika, 2 tasi xorijiy jurnallarda) e'lon qilingan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, hajmi 141 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirishda mavzuning dolzarbligi va zarurati, maqsad hamda vazifalari, obykti va predmeti, tadqiqotning usullari, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi, ilmiy yangiligi, amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ishonchligi, ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy qilish, nashr qilingan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Tadqiqotning «**O'zbek va koreys tillarida ko'makchi fe'llar va ularning tadqiqiga oid yondashuvlar**» deb nomlangan birinchi bobida o'zbek tilshunosligida ko'makchi fe'llar talqini hamda koreys tilshunosligida ko'makchi fe'llarning tavsifi va tasnifi yoritilgan. Shuningdek, o'zbek va koreys tilshunosligida modallik kategoriyasini o'ziga xos jihatlari ifodalangan.

O'zbek tilshunosligida fe'l harakat tarzi shaklining o'rganilishi, asosan, XX asrning 40–50-yildan avj oldi. Dastlab o'zbek tilida harakat tarzi sahkli tavsifiy usul asosida ko'makchi fe'l termini ostida o'rganildi. O'zbek tilshunosligida bu borada S.Ferdaus, G.Sharipov, S.Akbarov, T.Almamatovlarning ishlari hamda A.Kononov, A.G'ulomov, A.Hojiyev, U.Tursunov, J.Muxtorov, B.Jo'rayev¹² kabi olimlarning o'quv qo'llanma hamda maqolalari shu mavzuga bag'ishlangan.

O'zbek tilida “ko'makchi fe'l” tushunchasining mohiyati, ko'makchi fe'llarga xos xususiyatlar, ular ifodalagan ma'nolarning kelib chiqishi va h.k. masalalar A.Hojiyevning qator tadqiqotlarida to'laqonli yoritib berildi. Uning ishi alohida e'tiborga molik deb baholanadiki, turkiy adabiyotda, jumladan, o'zbek tilshunosligida ham o'sha vaqtga qadar yuritib kelingan qo'shma fe'l, yordamchi fe'l, ko'makchi fe'l kabi istiloh mohiyatini ochib bergan. Undan yagona ko'makchi fe'l atamasi mohiyatga yaqinroq kelishini izohlab berdi va tilshunoslik termini sargardonligidagi muammosidan biriga oydinlik kiritdi deb baholanadi¹³.

A.Hojiyevning qayd etishicha: “o'zbek tilida tamomila ko'makchi fe'lga aylangan (faqat ko'makchi fe'l sifatida qo'llanadigan) fe'l yo'q. Ayrim mustaqil fe'llar ko'makchi fe'l vazifasida ham qo'llanadi va turli-tuman ma'nolarni ifodalash uchun xizmat qiladi. Ular quyidagilar: *boshla, yot, tur, yur, o'tir, bo'l, bit, ol, ber, qol, qo'y, chiq, bor, kel, ket, yubor, tashla, sol, tush, o'l, o't, yet, ko'r, qara, boq, bil, yoz*”¹⁴.

A.Hojiyev o'zbek tilidagi ko'makchi fe'llarning ma'no va vazifalaridagi umumiy tomonlariga ko'ra uch asosiy guruhga ajratgan:

¹² Фердаус С. Феълларнинг вид категорияси. – Тошкент, 1957. – Б. 84–93; Акбаров С. Ўзбек тилида қўшма феъллар. – Тошкент, 1953.; Ҳожиёв А. Ўзбек тилида қўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966.; Ҳожиёв А. Феъл. – Тошкент: Фан, 1973.; Турсунов У., Мухторов Ж. Ҳозирги замон ўзбек тили. Морфология. – Самарқанд, 1960.; Сайфуллаева Р.Р. Замонавий ўзбек тили морфологияси. – Тошкент, 2008. – Б. 353.

¹³ Сайфуллаева Р.Р. Замонавий ўзбек тили морфологияси. – Тошкент, 2008. – Б. 353.

¹⁴ Ҳожиёв А. Феъл. – Тошкент: Фан, 1973. – Б. 14–15.

1. Harakat protsessining xarakteristikasini bildiruvchi ko‘makchi fe‘llar.
2. Modal ma‘nolarni ifodalovchi ko‘makchi fe‘llar.
3. Yo‘nalish ma‘nosini ifodalash ko‘makchi fe‘llar¹⁵.

Umuman, XXI asrga kelib o‘zbek tilshunosligida ko‘makchi fe‘l mavzusida ko‘plab izlanishlar amalga oshirilgan bo‘lishiga qaramay, ularning aksariyatida faqat ayrim ko‘makchi fe‘llargina tadqiqotga tortildi. Shuningdek, ko‘makchi fe‘l mavzusiga bag‘ishlangan aksariyat asar va grammatikaga doir ishlarni tahlil qilish natijasida bir qancha munozarali fikrlar aniqlandi. Binobarin, ko‘makchi fe‘llar borasida tasniflarni tahlil qilish jarayonida ko‘makchi fe‘l turlari o‘rtasida son jihatdan keskin tavofutlar kuzatildi. Xususan, A.Po‘latov, T.Mo‘minova va I.Po‘latovalarning “Дунёвий ўзбек тили” asarida ko‘makchi fe‘llarning soni 28 ta deb qayd etilib, *chiqarmoq* fe‘li ham ko‘makchi fe‘llar qatoriga kiritilgan¹⁶.

N.Turniyozov va A.Rahimovlarning tadqiqotida *boshla, yot, tur, yur, o‘tir, bo‘l, bit, ol, ber, qol, qo‘y, chiq, bor, kel, ket, yubor, tashla, sol, tush, o‘l, o‘t, yet, ko‘r, qara, boq, yoz* kabilar hozirgi o‘zbek adabiy tilida qo‘llaniladigan ko‘makchi fe‘llar sifatida qayd etilgan mazkur qatorga *bilmoq* ko‘makchi fe‘li kiritilmagan¹⁷.

Ayrim tadqiqotlarda ravishdosh shakllari, ya‘ni morfemalarga e‘tibor qaratilib, fe‘lning leksik ma‘nosiga ma‘lum bir grammatik ma‘no qo‘shish uchun ko‘makchi fe‘l ishlatiladi, degan qarashlar ham mavjud¹⁸.

Tahlillardan ayon bo‘ladiki, o‘zbek tilshunosligidagi ko‘makchi fe‘llar haqidagi nazariyalarda ko‘makchi fe‘llarning semantik va funksiyonal vazifalari tasnifida, shuningdek, ularning turlarini belgilashda miqdor jihatdan farqlar kuzatiladi. Umuman, ko‘makchi fe‘llar bilan bo‘liq masalalarda o‘zbek tilshunoslarining hanuz bir to‘xtamga kelmaganligini aytish mumkin.

Koreys tilida ko‘makchi fe‘llar mavzusi XIX asrning oxirlaridan o‘rganila boshladi. Bu davrdagi dastlabki tadqiqotlar xorijliklarga koreys tilini o‘qitish metodikasi bilan bog‘liq bo‘lib, ular asosan chet ellik tadqiqotchilar tomonidan amalga oshirildi¹⁹. Koreys tilshunosligi tarixida dastlab 최광옥 (Cho‘e Go‘ango‘g) va 유길준 (Yu Giljun)larning asarida²⁰ ko‘makchi fe‘llar mavzusiga to‘xtalib o‘tgan. Biroq mazkur asarda 조동사 [jo‘do‘ngsa], ya‘ni yordamchi fe‘llar haqida yuzaki ma‘lumot berilgan bo‘lib, mavzuga chuqur kirib borilmagan. Keyinroq 최현배 (Cho‘e Hyonbe) “Koreys tili grammatikasi”da²¹ ko‘makchi fe‘l tushunchasini 보조동사 [bo‘jo‘do‘ngsa] termini bilan bergan. Shu tariqa koreys tili grammatikasiga 보조동사 [bo‘jo‘do‘ngsa], ya‘ni ko‘makchi fe‘l termini kirib keldi va u hozirgi kunda ham aynan qo‘llanilmoqda. Keyinchalik 이주행 (I Juheng), 이관규 (I Go‘angyu), 유목상 (Yu Mo‘gsang), 김기혁

¹⁵ Хожиев А. Фёъл. – Тошкент: Фан, 1973. – Б. 49.

¹⁶ Пулатов А.К., Мўминова Т.П., Пулатова И.О. Дунёвий ўзбек тили (1–жилд). Ўзбек тилида фёъл шакллари ва уларнинг рус, инглиз тилларидаги кўринишлари. – Тошкент, 2003. – Б. 294–301.; Turniyozov N. Rahimov A. O‘zbek tili (*ma‘ruzalar matni*) 1-qism. – Samarqand, 2006. – Б. 154.; Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o‘zbek tili (darslik). – Toshkent. Universitet, 2006. – B. 202.

¹⁷ Turniyozov N., Rahimov A. O‘zbek tili (*ma‘ruzalar matni*) 1-qism. – Samarqand, 2006. – B. 154.

¹⁸ Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o‘zbek tili (darslik). – Toshkent: “Universitet”, 2006. – B. 201.

¹⁹ Ridel Félix Clair. 한어문전(韓語文典). – Yokohama, 1881.; William Imbrie. English-Japanese Etymology. – Tokyo, R. Meiklejohn & Co., 1880.; Horace Grant Underwood. 한영문법(韓英文法). – Yokohama, 1890.

²⁰ 유길준. 대한문전(大韓文典). – 안악면학회 (安岳勉學會), 1908, 1909.

²¹ 최현배. 우리말본. – 정음사, 1937, 1955.

(Gim Gihyog), 황병순 (Ho'ang Byongsun), 고영근 (Go' Yonggin), 남기심 (Nam Gishim), 서정수 (So Jongsu), 손세모돌 (So'n Semo'do'l), 민현식 (Min Hyonshig), 장수진 (Jang Sujin)²² tomonidan tadqiqot ishlari olib borilgan.

손세모돌 (So'n Semo'do'l)²³ning “O'rta asr va hozirgi koreys tilshunosligida ko'makchi fe'llarni o'rganish masalasi va vazifalar” deb nomlangan tahliliga qaralsa, 1974–2017-yillarda ko'makchi fe'l mavzusi bo'yicha qilingan ishlarining soni 491 taga mansub. Ulardan PhD dissertatsiyasi 30 ta, magistrlik ishi 121 ta va maqolalarning soni 340 tadan iborat. Koreys tilshunosligida ko'makchi fe'l bo'yicha tadqiqot ishlarining tendentsiyasi avval ko'pincha sintaksis tahlili orqali qiladiganlari keyin semantik tahliliga asta-sekin o'zgarib ko'paygan. Shuningdek, XXI asrga kelib xorijiy tillar bilan chog'ishtirish, qiyoslash boshlangan hamda o'qitish metodlarga bag'ishlangan. Bunday tafovutlar bois 보조용언 [bo'jo'yo'ngon]ning termini hamda ko'makchi fe'llarning chegarasi borasida hanuz bir to'xtamga kelinmagan.

O'zbekistonda esa koreys tilidagi ko'makchi fe'llar masala o'rganilishi G.Yunusovning filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi²⁴ o'zbek tilida amalga oshirilgan ilk ilmiy ish hisoblanadi. Dissertatsiyada, asosan, koreys tilidagi harakat jarayoni va holatni ko'rsatuvchi ko'makchi fe'llarning semantik-funksiyonal xususiyatlari tadqiq etilgan.

Modallik kategoriyasi hozirgi tilshunoslikning muhim va dolzarb muammolaridan biri bo'lib, dunyo tilshunosligida mazkur masalaga bag'ishlangan bir qator tadqiqotlar amalga oshirilgan²⁵.

Inglizchada “modality” 1907-yildan hozirgi kunga qadar tilshunoslikda modallik nazariyasi sifatida ishlatib kelinmoqda²⁶. Tilshunoslikda modallik deganda, odatda,

²² 이선웅. 현대 국어 보조용언 연구. – 서울대학교, 1995.

²³ 손세모돌. 중세·근대국어 보조용언 연구의 쟁점과 과제. – 국어사 연구 제 25호, 2017. – P. 10–12.

²⁴ Юнусова Г. Замонавий корейс тилида кўмакчи феълларнинг семантик-функционал хусусиятлари: Филол. фан. б-ча фалс. д-ри. (PhD) ... дисс. – Тошкент, 2020.

²⁵ Виноградов В. В. О Категории модальности и модальных словах в русском языке. // Избранные труды. Исследования по русской грамматике. – М, Наука, 1975. – С. 53–87.; Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1995. – С. 415.; Адмони В. Г. О Модальности предложений. – Учен. Зап. Ленингр. гос. Пед. ин-та, 1956 – Т. 21. вып. 1. – С. 47–70.; Золотова Г. А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. – М.: Наука, 1973. – С. 350.; Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков. Уч для пед. ин-тов. 2-е изд. – М.: Просвещение, 1983. – С. 287.; Колшанский Г. В. К вопросу о содержании языковой категории модальности // Вопросы языкознания №1, 1961. – С. 94–98.; Ярцева В. Н. Контрастивная грамматика. – М, Наука, 1981. – С. 86.; Бондаренко В. Н. Виды модальных значений и их выражение в языке. – Филологические науки №2, 1979. – С. 54–61.; Петров Н. Е. Модальные слова в якутском языке. – Новосибирск.: Наука, 1984. – С. 207.; Ваулина С. С. Языковая модальность как функционально-семантическая категория (диахронический аспект). – Калининград: Изд-во Калинингр. ун-та, 1993. – С. 70.; Немец Г. П. Актуальные проблемы модальности в современном русском языке. – Ростов-на-Дону: Изд-во Ростовск ун-та. – С. 187.; Лекант П. А. К вопросу о модальных разновидностях предложения // Современный русский язык: Лингвистический сборник. – М Просвещение, Вып 6, 1976. – С. 92–102; Ермолаева Л. С. Понимание модальности в современной лингвистике (на материале немецкого и английского языков) // Лингвистика и методика в высшей школе: сб. Научи. Тр. / Моск. Пед. ин-т иностр. Яз. Им. М.Тореза. – Вып. 8, М, 1978. – С. 47–60.; Панфилов В. З. Взаимоотношение языка и мышления. – М.: Наука, 1971. – С. 286.; Беляева Е. И. Функционально-семантические поля модальности в английском и русском языках. – Воронеж: Изд-во Вороижевск. ун-та, 1985. – С. 180.; Агазаде Н. К. К вопросу о категории наклонения и модальности в современном азербайджанском языке. – Баку : Изд-во Акад наук АзССР, 1965. – С. 112.; Зайнуллин М. В. Модальность как функционально-семантическая категория. – Саратов: Изд-е Саратовск. ун-та, 1986. – С. 124.; Зайнуллин М. В. О сущности и границах языковой категории модальности. – Уфа: РИО БашГУ, 2000. – С. 292.

²⁶ Nuyts Auwera. The Oxford Handbook of Modality and Mood. – Oxford University Press, 2016. – P. 11.

so‘zlovchining ifodalanayotgan fikrga munosabatini bildiruvchi grammatik-semantik kategoriya yoki so‘zlovchining gap mazmuniga bo‘lgan munosabati tushuniladi²⁷.

“Modallik”ning eng mashhur ta‘rifi John Lyonsning “Semantics” monografiyasida keltirilgan. John Lyonsning izohlashicha, modallik deganda, so‘zlovchining fikr ifodalangan jumla yoki jumlada tasvirlangan vaziyatga munosabati (“his opinion or attitude towards the proposition that the sentence expresses or the situation that the proposition describes”) tushuniladi²⁸. Ya’ni so‘zlovchining gap mazmuniga bo‘lgan munosabati tushuniladi. John Lyons ingliz tilidagi “must”ning ikki ma’noviy xususiyati: “taxmin” va “zarurat”ga ko‘ra modallikni ikki turga bo‘lgan. Charles J.Fillmore esa gapni “jumla + modallik”ka ajratib, inkor, zamon, aspekt kabi grammatik kategoriyalarni modallikka kiritgan²⁹. Uning fikricha modallikning “epistemic modality” va “deontic modality” turlari mavjud. Frank Palmer ham modallikni ikki turga tasniflagan: “propositional modality” hamda “event modality”. Shuningdek, Bybee Joan “deontic modality”ning o‘zini ham ikkiga ajratadi: “agent-oriented modality” va “speaker-oriented modality”³⁰.

O‘zbek tilshunosligida ham modallik kategoriyasi ko‘pchilik tadqiqotchilarning e’tiborini tortib kelgan³¹.

Modallik kategoriyasini fe’llar misolida ko‘rib chiqadigan bo‘lsak, “ingliz tilida: bog‘lama, yordamchi va modal fe’llar; o‘zbek tilida: bog‘lama, yordamchi (to‘liqsiz) va ko‘makchi fe’llar” mavjud. O‘.Yusupov modal fe’llar ifodalaydigan ma’nolar murakkab ekanligini hisobga olib, ularni o‘zbek tiliga tarjimalari orqali tushuntirishga harakat qilgan va modal fe’llarning o‘zbek tilidagi muqobillarini keltirib o‘tgan³². Sh.Jalolova O‘.Yusupovning modal fe’llar semantikasi haqidagi fikrlarini davom ettirib uning tahlil natijalari o‘zbek tilida modal fe’llar mavjud emasligi ko‘rsatdi. Ko‘p hollarda o‘zbek tilida ular o‘rniga modal so‘zlar (*shart, zarur, mumkin, ehtimol, kerak*) to‘g‘ri kelib, xuddi ingliz tilidagi modal fe’llar bajargan vazifada qo‘llanishi kuzatildi³³.

A.Hojiyev o‘zbek tilidagi fe’llar misolida modallik masalasini quyidagicha izohlaydi: “O‘zbek tilida “ko‘makchi fe’llarning ma’lum bir gruppasi so‘zlovchining harakatga bo‘lgan turli munosabatini ko‘rsatuvchi ma’nolarni – modal ma’nolarni ifodalaydi... Ko‘makchi fe’llar ifodalaydigan modal ma’nolar juda xilma-xil”³⁴dir.

Koreys tilida modallik tushunchasi dastlab “양상 [yangsang]” deb nomlangan. Keyinchalik “양태 [yangte]” termini bilan ifodalana boshlandi³⁵.

Koreys tilshunosligida modallik masalasini o‘rganishga bo‘lgan qiziqish 2000-yildan kuchaydi. Modallik kategoriyasini ilmiy-nazariy tahlil qilishda bir-biridan

²⁷ Гак В. Г. Теоретическая грамматика французского языка. Синтаксис. – М., 1981. – С. 145.

²⁸ Lyons John. Semantics. – Cambridge University Press, 1977. – P. 452.

²⁹ Fillmore. C. J. The case for Case, In E. Bach and R. T. Harms(eds.), Universals in Linguistic Theory. – London: Holt, Rinehart and Winston, 1968. – P. 23.

³⁰ Bybee Joan. The Evolution of Grammar. – The University of Chicago Press, 1994. – P. 176–178.

³¹ Qarang: Ёқубов Ж.А. Модаллик категориясининг мантик ва тилда ифодаланишининг семантик хусусиятлари. – Тошкент, 2007. – Б. 181.; Турсунов У., Мухторов Ж., Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Ўзбекистон, 1992. – Б. 370–371.

³² Yusupov U.K. Ingliz tili grammatikasidan universal qo‘llanma. – Toshkent: Akademnashr, 2011. – B. 176–180.

³³ Жалолова Ш. Инглиз ва ўзбек тилларида феъл турларининг чоғиштирма тадқиқи. – Филол. фан. б-ча фалс. д-ри. (PhD) ... дис. – Тошкент: 2019. – Б. 17.

³⁴ Хожиев А. Феъл. – Тошкент: Фан, 1973. – Б. 54–55.

³⁵ 장경희. 現代國語의 樣態範疇研究. – 서울대학교, 1985.; 이선웅. 한국어 문법론의 개념어 연구. – 서울: 월인, 2012. – P. 378.

farqli qarashlar yuzaga keldi. Koreys tilshunoslari koreys tilidagi modallikni tadqiq etishda John Lyons, Bybee Joan va Frank Palmer singari xorijlik olimlarning qarashlarini koreys tiliga moslashtirish asosida o‘zilarining tasniflarini ilgari surishdi³⁶. Shuningdek, koreys tilshunosligida modal ma’noli ko‘makchi fe’llarning ayrimlarini alohida olib tadqiq qilgan ishlar ham mavjud³⁷.

Biroq mazkur ishlarda A.Hojiyevning tadqiqotidagidek koreys tilida modal ma’no ifodalovchi ko‘makchi fe’llarning barchasini qamrab olinib, atroflicha o‘rganilmagan.

Tadqiqotning **ikkinchi bobi «O‘zbek tilida yetakchi fe’lga -a, -y yoki -(i)b ravishdoshi orqali birikkan modal ma’noli ko‘makchi fe’llarning koreys tilida ifodalanishi»** deb nomlanadi. Mazkur bobda o‘zbek tilshunosligida faqat bitta affiks orqali birika oladigan modal ma’no ifodalovchi ko‘makchi fe’llar hamda ularning koreys tilidagi muqobil shakllari yoritilgan. Modal ma’no ifodalovchi ko‘makchi fe’llardan -a, -y affiksi orqali birikadiganlar quyidagilar: *olmoq, bilmoq, bermog va yozmoq*. Faqat -(i)b affiksi orqali birikish mumkin bo‘lganlar esa quyidagilar: *bo‘lmoq, qo‘ymoq, qaramoq, boqmoq, yurmoq va o‘tirmoq*.

Mazkur bobning **“Ol, bil, bo‘l ko‘makchi fe’llarining koreys tilida aks etishi”** deb nomlangan birinchi paragrafida o‘zbek tilshunosligida bir-biriga o‘xshash jihatlar mavjud bo‘lgan uchala ko‘makchi fe’llar va ularning koreys tilida ifodalanishini yoritilgan.

A.Hojiyevning ta’kidlashicha, *olmoq* ko‘makchi fe’li ravishdoshning -a, -y affixlari bilan yasalgan turiga birikkanda ikki modal ma’noni bildiradi:

- 1) Harakatni bajarish qobiliyatiga egalik.
- 2) Harakatni bajarish imkoniyatiga egalik, qodirlik.

Bizningcha, A.Hojiyevning ushbu tasnifiga quyidagi qo‘shimchalarni kiritish mumkin:

- 1) Harakat bajarish qobiliyatiga egalikni ikki turga bo‘lish mumkin:

- 1.1) harakatni qodirlik, (tug‘ma) qobiliyat, o‘z imkoniyatiga ega holda bajarish;

- 1.2) harakatni qodirlik, bilim, o‘rganish asosida o‘z imkoniyatiga ega holda bajarish.

- 2) Harakatni bajarish imkoniyatga egalik, bajaruvchining o‘z (ichki) imkoniyati bilan birga, tashqi imkoniyatga ega bo‘lishni taqozo etadi:

Bu yerda yangi bino qura olaman. // bino qurish uchun o‘z imkoniyati (bilim, qobiliyat, xohish)dan tashqari tashqi imkoniyat (mablag‘, bo‘sh yer, ruxsat ...va boshqalar) ham kerak.

³⁶ Qarang: 김지은. 우리말 양태용언 구문 연구. – 한국문화사출판, 1998.; 이선웅. 국어의 양태 체계 확립을 위한 시론. – 관악어문연구 26, 2001.; 박재연. 국어 양태의 화·청자 지향성과 주어 지향성. – 국어학회, 2003.; 이효정. 한국어 교육을 위한 양태 표현 연구. – 상명대학교 2004.; 임동훈. 한국어의 서법과 양태 체계. – 한국어 의미학 26, 2008.; 엄녀. 한국어 양태 표현 교육 연구. – 한국문화사, 2010.

³⁷ Qarang: 김지은. 도움움직씨 ‘(-아) 버리다’의 의미에 대한 연구. – 한글학회 한글 207, 1986. – P. 125–150.; 박선옥. 完了相 표현의 보조동사 ‘버리다’와 ‘내다’에 대한 通時的 研究. – 한국어문교육연구회 語文研究 137, 2008. – P. 160–182.; 손세모들. 보조 용언의 의미에 관한 연구-‘두다/놓다, 버리다, 내다’를 중심으로. – 한글학회 한글 223, 1994. – P. 107–129.; 이기동. 조동사 ‘놓다’의 의미 연구. – 한글학회 한글 163, 1979. – P. 465–496.; 장미라. 한국어 보조 용언의 상적·양태적 의미 기능과 통사적 특징. – 배달말학회 배달말 38호, 2006. – P. 33–60.; 한송화. 한국어 보조용언의 상적 기능과 양태기능, 화행적 기능에 대한 연구. – 국제한국어교육학회 한국어교육 11권, 2호, 2000. – P. 189–209.

Endi (uzoq vaqt kasallikdan so'ng) **u ishni boshlay oladi.** // harakatni bajarish uchun o'z imkoniyati (bilim, qobiliyat, xohish, sog'lik)dan tashqari tashqi imkoniyat (mablag', ruxsat, ish joyi ...va boshqalar) ham zarur.

O'zbek tilida yetakchi fe'l + -a, -y *bilmoq* shaklidagi ko'makchi fe'lli qo'shilmasi tarzida ishlatilish mumkinligi ma'lum.

bil ko'makchi fe'li yetakchi fe'ldagi harakatni bajarishga qodirlik, shu harakatning subyekt qo'lidan kelishi (bo'lishsiz formada qodir emaslik, qo'lidan kelmaslik) ma'nosini bildiradi. Shunga ko'ra, u *ol* ko'makchi fe'lining sinonimi hisoblanadi. A.Hojiyev *bilmoq*ning ko'makchi fe'l bo'lib kelganda yetakchi fe'l ma'nosiga bo'g'liq bo'lishini to'g'ri ta'kidlagan.

Bo'lmoq ko'makchi fe'li *olmoq* va *bilmoq* ko'makchi fe'llarining modal ma'noni ifodalashi bilan yaqin ma'noni bildiradi.

Tahlilardan aniqlandiki, *bo'l* ko'makchi fe'li modal ma'noni ifodalaganda quyidagi xususiyatlarga ega:

1)*bo'l* ko'makchi fe'li yetakchi fe'lga faqat *-(i)b* affiksi orqali birikadi. // *o'tib bo'ladi.*

2)ko'makchi fe'l faqat kelasi zamon shaklida bo'ladi. // *o'tib bo'ladi.*

3)faqat III shaxs birlik shaklida ishlatiladi, lekin III shaxs ma'nosini anglatmaydi. Umumiy, mumkinlik ma'nosini bildiradi: *o'tib bo'ladi // o'tish mumkin.*

4)Shart mayli ifodalagan ma'noga yaqin bo'ladi. // *o'tsa bo'ladi.*

Koreys tilida esa o'zbek tilidagi *olmoq* va *bilmoq* ko'makchi fe'llariga mos keladigan ko'makchi fe'llar yo'q. Shuning uchun boshqa uslub bilan foydalanish kerak. Bular vaziyatiga qarab har xil bo'ladi va affikslar bilan birikish shakliga bog'liq. Ya'ni *알다* [alda] (*bilmoq*) fe'li va *있다* [itda] so'zining sifat orqali qo'llanganda qodirlik modal ma'nosini ifodalash mumkin.

알다 [alda] (*bilmoq*) fe'li, *-을 줄 알다* [il jul alda] shaklida qo'llanib, qandaydir ish-harakatni bajarish qobiliyatiga ega bo'lganda qo'llanadi. *있다* [itda] so'zi ko'makchi fe'l sifatida qo'llanganda esa, *-어 있다* [o itda] va *-고 있다* [go' itda] shaklida qo'llanib, yetakchi fe'ldagi harakat davomliligi yoki tugallangan holatning davomliligini bildiradi. *있다* [itda] so'zi, *-을 수 있다* [il su itda] shaklida birikkanda, biron bir ish-harakatning amalga oshishi yoki sodir bo'lishi mumkinligini ifodalaydi. Lekin *-을 줄 알다* [il jul alda] shakli va *-을 수 있다* [il su itda] shaklidagi *알다* [alda] (*bilmoq*) va *있다* [itda] ko'makchi fe'l deb hisoblanmaydi.

Mazkur bobning "**Qo'y, qara,boq, yur,o'tir ko'makchi fe'llarining koreys tilida ifodalanishi**" deb nomlangan ikkinchi paragrafida o'zbek tilshunosligida faqatgina *-(i)b* affiksi orqali birikib, modal ma'no ifodalaydigan ko'makchi fe'llar va ularning koreys tilidagi muqobil shakllari yoritilgan.

qo'y ko'makchi fe'lining modal ma'nolari va uning koreys tilida ifodalanishi

qo'y ko'makchi fe'li yetakchi fe'lga ravishdosh yasovchi *-(i)b* qo'shimchasi orqali birikkanda quyidagi modal ma'nolarni bildiradi va xususiyatlarga ega:

1)harakatning xohish-ixtiyordan tashqari, xohish-ixtiyorga qarama-qarshi holda yuz berishni bildiradi. Mas., *Ishqilib, xafa qilib qo'yibdi-da* (O'. Hoshimov. Dunyoning ishlari, 12- bet);

2)harakatning xoshish-ixtiyordan tashqari, xohish-ixtiyorga qarama-qarshi bajarilishi ma'nosida *qo'y* ko'makchi fe'li buyruq-istak maylining bo'lishli shaklida qo'llanmaydi. Mas., *Bildirib qo'yma, sezdirib qo'yma*;

3)*qo'y* ko'makchi fe'li harakatning bajarilishi va uning natijasi sifatidagi holatning yuzaga kelishini ifodalaydi;

4)*qo'y* ko'makchi fe'li yetakchi fe'lga hech qanday shakl yordamisiz birikkanda, yetakchi fe'ldagi harakat xohish-ixtiyorga qarama-qarshi harakat ekanligini bildiradi. Mas., *Xo'jabekov qo'rqoqlik qilib qochdi. Bu bilan o'zini fosh qildi-qo'ydi* (S. Anorboyev).

Shuningdek, *qo'ymoq* va *qolmoq* ko'makchi fe'llari o'zaro sinonim hisoblanadi. Farqli xususiyati, *qo'ymoq* ko'makchi fe'li o'timli fe'llar, *qolmoq* ko'makchi fe'li o'timsiz fe'llar bilan birikishidir. O'zbek tilidagi *qo'ymoq* ko'makchi fe'li modal ma'noni bildirgan holatida koreys tilida boshqa ko'makchi fe'llardan foydalanish lozim. Bular quyidagilar: -고 팔다 [go' malda], -어 버리다 [o borida], -게 되다 [ge do'eda], -지 않다 [ji anta], -고 앓다 [go' andda], -고 자빠지다 [go' jabbajida] va -려(고), -고자 들다 [ryogo', go'ja dilda]. Bular asosan, 팔다 [malda] va 버리다 [borida] ko'makchi fe'llari o'zbek tilidagi *qo'ymoq* ko'makchi fe'li bilan tuzilgan gapga to'g'ri keladi va ularni *qo'ymoq* ko'makchi fe'li o'rniga keltirib ishlatilsa, ma'noviy jihatdan ham sintaktik jihatdan ham teng keladi. 앓다 [anta] ko'makchi fe'li esa *qo'ymoq* ko'makchi fe'li bo'lishsizlik shaklida qo'llangan holatida to'g'ri keladi. -고 앓다 [go' andda], -고 자빠지다 [go' jabbajida] va -려(고), -고자 들다 [ryogo', go'ja dilda] shakldagi ko'makchi fe'llari esa yetakchi fe'ldagi harakat bajarilmasligi kerak bo'lgan harakat ekanligi ma'nosini bildiradi. Lekin keltirgan shakllari bilan o'zbekchada tuzilgan gapni koreys tiliga tarjima qilganda to'g'ri kelmaydi va o'zbek tiliga qayta tarjimasini ham *qo'ymoq* ko'makchi fe'li bilan qo'llana olmaydi.

qara, boq ko'makchi fe'llarining koreys tilida ifodalanishi

O'zbek tilida *ko'rmoq* ko'makchi fe'li bilan bir xil ma'noni ifodalaydigan ko'makchi fe'llar *qaramoq* va *boqmoq* hisoblanadi. Bu ko'makchi fe'llar xuddi *ko'rmoq* ko'makchi fe'ldek yetakchi fe'lga -(i)b affiksi bilan bog'lanib, yetakchi fe'ldagi harakatni sinash, bilish(belgilash) ma'nosini ifodalash uchun qo'llaniladi. Bir xil ma'no ifodalovchi *ko'r, qara, boq* ko'makchi fe'llari o'rtasida stilistik jihatdan biror farq yo'q. O'zbek tili o'rganuvchi *qara, boq* va *ko'rmoq* ko'makchi fe'llarini qaysi vaziyatda hamda qaysi yetakchi fe'llar bilan qo'llanishini ajratishda qiyinchilikka duch keladi. Buni o'rganish yo'li faqatgina ko'p o'qish va eshitish bilan bog'liqdir.

ko'rmoq, boqmoq, qaramoq fe'llari mustaqil fe'l sifatida ma'nodosh, ammo ular ko'makchi fe'l vazifasida kelganida qo'llanish nuqtai nazaridan farqlanadi. Ya'ni *ko'rmoq*, ko'makchi fe'l sifatida har qaysi yetakchi fe'lga qo'shib, undan anglashilgan harakatni sinash ma'nosini ifodalaydi. *Boqmoq* ham ko'makchi fe'l sifatida aynan *ko'rmoq* ko'makchi fe'li bilan ham ma'no, ham vazifa nuqtai nazaridan teng keladi, farqi shundaki, *boqmoq* fe'li *ko'rmoq* fe'lga nisbatan kam ishlatiladi (asosan og'zaki uslubda). *Qaramoq* ko'makchi fe'li esa bu ma'noda juda kam fe'llar bilan birika oladi. Shuningdek, bu vazifa va ma'noda hamma fe'l shaklida ham ishlatilmaydi. O'rgangan matnlarimizda *o'ylab qara+sa+m/k* shart mayli, I shaxs shaklidan boshqa shaklda uchratmadik.

O'zbek tilidagi *qara* va *boq* ko'makchi fe'llarini koreys tiliga tarjima qilish uchun faqatgina *보다* [bo'da] (*ko'rmoq*) ko'makchi fe'lini qo'llash yagona yo'l hisoblanadi.

yur, o'tir ko'makchi fe'llari va ularning koreys tilida ifodalanishi

Modal ma'no ifodalovchi *yur, o'tir* ko'makchi fe'llari o'tgan yoki hozirgi zamon shaklida kelganda *ma'qul emaslik* bilan birga *afsuslanish* ma'nosi mavjud. *Yur* ko'makchi fe'li hozirgi zamon davom fe'li shaklida qo'llanganda, ish-harakat bajarilgan, ya'ni o'tgan zamon ma'nosida ifodalanadi. Bu vaziyatda harakat bajarilgan sababli *afsuslanish* ma'nosi *ma'qul emaslik* modal ma'nosidan ham kuchliroq bo'ladi. O'zbek tilshunosligida mavjud *yur, o'tir* ko'makchi fe'llarining modal ma'nosini koreys tilida *있다* [itda] ko'makchi fe'li va buning boshqa ifodalash uslubi: *안다* [andda] hamda *자빠지다* [jabbajida] ko'makchi fe'llaridan foydalanib ifodalash mumkin.

Mazkur bobning **“Ber, yoz ko'makchi fe'llarining koreys tilida namoyon bo'lishi”** deb nomlangan uchinchi paragrafida o'zbek tilshunosligida *-a, -y* ravishdosh orqali birikkan modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llarning koreys tilidagi ifodalanishini yoritib berilgan.

ber ko'makchi fe'lining koreys tilida ifodalanishi

O'zbek tilida *ber(ver)* ko'makchi fe'li ravishdoshning *-a, -y* affikslari bilan yasalgan turiga birikkanda, harakatning bajarilishi uchun to'siq, monelikning yo'qligi kabi modal ma'nolarni bildiradi. *bermoq* ko'makchi fe'li koreys tilida doim ham unga so'zma-so'z tarjima qilish orqali teng keladigan ko'makchi fe'l bilan to'g'ri kelmaydi. *bermoq* ko'makchi fe'lining ma'nosini koreys tilidagi *준다* [juda] ko'makchi fe'li orqali ifodalash mumkinki, *준다* [juda] ko'makchi fe'lida modal ma'nodan tashqari yo'nalish ma'nosi ham mavjud. O'zbek tilida *bermoq* ko'makchi fe'li bilan yasalgan gapda yetakchi fe'ldan anglashilgan ish-harakatning moneliksiz, to'siqsiz, oson bajarilishi ma'nosini koreys tilida *거뜰히* [goddinhi], *문제없이* [munjeobshi] ravishlar bilan *준다* [juda] ko'makchi fe'lini foydalanib ifodalash mumkin. Shuningdek, o'zbek tilida *bermoq* ko'makchi fe'li modal ma'noni ifodalashini gapda qo'llanga ravish so'zlar ham tasdiqlashi mumkin bo'ladi, koreys tilida bu holat esa ravish bilan qo'llanish lozim.

yoz ko'makchi fe'lining koreys tilida ifodalanishi

yoz ko'makchi fe'li harakatning bajarilishiga sal qolganligi, lekin bajarilmaganligi (ruscha «*чуть не...*») ma'nosini bildiradi. *yozmoq* fe'li tarixan *ozaymoq* fe'lining ma'nosiga ham ega bo'lgan. Lekin hozir o'zbek tilida *ozaymoq, kam qolmoq* ma'nosini ifodalovchi mustaqil fe'l sifatida qo'llanmaydi. Shu ma'noni ifodalovchi ko'makchi fe'l sifatida esa ko'pchilik turkiy tillarda qo'llanadi³⁸.

O'zbek va koreys tillarida ba'zan aloqada bo'lgan so'zma-so'z tarjimasi *yozmoq* ko'makchi fe'li vaziyatida to'g'ri kelmaydi. Shuning uchun faqatgina ma'noviy jihatga qarab to'g'ri keladigan ifodalashni qo'llanish lozim. *Yozmoq* ko'makchi fe'li harakatning bajarilishiga sal qolganligi, lekin bajarilmaganligi ma'nosini koreys tilida *-을 뻔하다* [il bbonhada], *-어 가다* [o gada] va *-으려(고) 하다* [iryogo) hada] shakllari bilan ifodalash mumkin. *-을 뻔하다* [il bbonhada] shakli oldingi gap ko'rsatilgan vaziyat haqiqatdan yuz bermaganligini, ammo bu holatning yuz berish

³⁸ Хожиев А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 187.

imkoniyati yuqori darajada bo‘lganligi ma’nosini ifodalaydi. Ya’ni o‘zbek tilidagi *yozmoq* ko‘makchi fe’lining modal ma’nosi bilan yaqin ma’noni angalatadi. *가다* [gada] (*bormoq*) ko‘makchi fe’lining -어 *가다* [o gada] shakli kontekst orqali *yozmoq* ko‘makchi fe’lining harakat bajarilmaganligini bildiradi. Ma’lum so‘zlar yordamida so‘zlovchi o‘zi fikrini anglatish mumkinki, bu vaziyatda qo‘llanish ko‘proq *yozmoq* ko‘makchi fe’lining modal ma’no bilan yaqin. -으려(고) *하다* [iryogo] hada] shakli hozirgi va o‘tgan zamonda qo‘llanganda farqlanadi. Hozirgi zamonda yetakchi fe’ldagi harakati hali bajarilmagan, lekin bajarilishi ham mumkin. O‘tgan zamonda esa harakat bajarilmagani aniq.

«O‘zbek tilida yetakchi fe’lga -a, -y hamda -(i)b ravishdoshi orqali birikkan modal ma’no ifodalovchi ko‘makchi fe’llarning koreys tilida ifodalanishi» deb nomlangan **uchinchi bobda qol, ko‘r, tur** ko‘makchi fe’llarini tahlil qilib ularning modal ma’nosi hamda koreys tilidagi ifodalanishini yoritilgan.

Ushbu bobning **“Qol ko‘makchi fe’lining modal ma’nolari va uning koreys tilida ifodalanishi”** deb nomlangan birinchi paragrafida o‘zbek tilida *qol* ko‘makchi fe’lining tahlili hamda buning asosida yangi ma’no kategoriyasini kiritish kerakligini keltirgan.

O‘zbek tilidagi *qolmoq* ko‘makchi fe’li modal ma’noni ifodalashda 2 turga bog‘liq; yetakchi fe’lga -a, -y va -(i)b affikslari bilan birikish holat. O‘zbek tilidagi *qolmoq* ko‘makchi fe’lining modal ma’nonsini koreys tilida *보다* [bo‘da], *주다* [juda], *두다* [duda], *버리다* [borida], *치우다* [chiuda], *안다* [anta], *말다* [malda], *되다* [do‘eda]ning xar xil shakllari orqali ifodalash mumkin.

1)-a, -y affikslari bilan birikishidan hosil bo‘lgan qo‘shilmada modal ma’nolar:

a. buyruq mayli shaklida qo‘llanganda, xayrixohlik, iltimos, da’vat, ruxsat kabi ma’nolarni ifodalashni koreys tilida *보다* [bo‘da] (*ko‘rmoq*), *주다* [juda] (*bermoq*) va *두다* [duda] (*qo‘ymoq, solmoq*) ko‘makchi fe’llari orqali ifodalash mumkin.

b. aniqlik mayli shaklida harakatning maqsadga muvofiq holda, osonlik bilan niyat qilgandek yuz berishi ma’nolarini bildirganda koreys tilidagi ko‘makchi fe’l *버리다* [borida] va *치우다* [chiuda] (*tashlamoq*) bilan qo‘llanish mumkin.

Inkor shaklida qo‘llangan *qolmoq* ko‘makchi fe’li esa koreys tilida *안다* [anta] (*qilmaslik*) ko‘makchi fe’lini -지 *않아* [ji ana], -지 *않게* [ji anke] shaklida *버리다* [borida] ko‘makchi fe’li bilan qo‘llaniladi.

2)-(i)b affiksi bilan birikishidan hosil bo‘lgan qo‘shilmada modal ma’nolar:

a. harakatning tasodifan, kutilmaganda yuz berishi;

b. harakatning maqsadga muvofiq emasligi, xohish-ixtiyorga qarshiligi;

c. «g‘animat» ma’nosini, harakatni bajarish uchun imkon beruvchi sharoit o‘tkinchi («g‘animat») sharoit ekanligini bildiradi³⁹.

Yuqoridagi a. va b. holatdaxisini koreys tiliga tarjima qilganda inkor shaklida qo‘llanilganidan boshqalari *버리다* [borida] ko‘makchi fe’li bilan ifodalash mumkin. Yoki *버리다* [borida] ko‘makchi fe’lining oldiga *되다* [do‘eda] fe’lini qo‘shib ifodalash ham mumkinki, bu holatda esa gapning egasi qaysi holatligini, yoki yetakchi fe’ldagi harakat holatini aniq bildirganda qo‘llanadi. Inkor shakli bilan ifodalansa, -a,

³⁹ Хожиев А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 196.

-y affikslari bilan yasalgan turiga birikkan formasidagidek *-지 알아* [ji ana], *-지 않게* [ji anke] shaklida *버리다* [borida] (*tashlamoq*) ko‘makchi fe’li bilan qo‘llaniladi.

Yuqorida A.Hojiyev tomonidan aytib o‘tilgan uch xil holatdan biriga kiritish qiyin vaziyatlar ham bor. Masalan, harakatning tasodifan, kutilmaganda yuz berishi ma’nosini ham, maqsadga muvofiq emasligi, xohish-ixtiyorga qarshiligi ma’nosini ham bildiradigan holatlar mavjud. Bu holatlar kontekstda namoyon bo‘ladi. Ya’ni, bitta ko‘makchi fe’lli qo‘shilmada har ikkala ma’no ham ifodalanishi mumkin.

Bundan boshqa gapni tahlil qilganda harakatning tasodifan, kutilmaganda yuz berishi ma’nosinida aytmochi bo‘lganligimi yoki maqsadga muvofiq emasligi, xohish-ixtiyorga qarshiligi ma’nosini aytmochi bo‘lganligi haqida aniq bilmagan holat bilan uchrashish mumkinki, bu holatda gapning oldingi hamda keyingi vaziyatga qarab bilsa bo‘ladi. Lekin aniq bila olmaydigan holat ham mavjud. Bular asosan zamon turlariga bo‘glanadi. Ya’ni A.Hojiyev uch xilga ajratilganini yana kengaytirish mumkin. Bundan boshqa mumkinlik ma’noni bildiradigan holatga uchrashish mumkin.

Ushbu bobning **“Ko‘r ko‘makchi fe’lining koreys tilida aks etishi”** deb nomlangan ikkinchi paragrafida o‘zbek va koreys tillaridagi ko‘makchi fe’llar orasida eng yaqin hisoblanadigan *ko‘r* (*보다* [bo‘da]) ko‘makchi fe’lini qiyoslab tahlil qilingan.

ko‘r ko‘makchi fe’li yetakchi fe’lga *-a*, *-y* hamda *-b*, *-ib* affikslari orqali birikadi:

1)-*a*, *-y* *ko‘r* (bo‘lishsiz formada): ta’qiqlash, qat’iy ta’kidlash, ogohlantirish;

2)-(i)*b* *ko‘r*: sinash⁴⁰.

ko‘rmoq ko‘makchi fe’li *-a*, *-y* affikslari bilan birikkanda ko‘makchi fe’lning o‘zi hamma vaqt bo‘lishsiz formada qo‘llanib faqat buyruq mayli doirasidagina uchraydi. Koreys tilida bu holat kontekstga ko‘ra turli shakllarda ifodalanishi mumkin. Asosan, *-지 말다* [ji malda] shaklida qo‘llash mumkinki ammo bu hodisa *ko‘rmoq* ko‘makchi fe’li bilan kam ishlatiladi, doim ham unga to‘g‘ri kelmaydi. Shuningdek, bu shakl yetakchi fe’ldagi harakat sinovini cheklash ma’nosini bildiradi.

ko‘rmoq ko‘makchi fe’li ravishdoshning *-a*, *-y* affikslari bilan yasalgan turiga birikib ifodalashi ko‘makchi fe’li qo‘llanmasdan ifodalanganiga nisbatan kuchli ma’noni bildiradi. Koreys tilida esa buning teskarisi.

Koreys tilidagi *보다* [bo‘da] (*ko‘rmoq*) ko‘makchi fe’li *-어 보다* [o bo‘da] shaklida qo‘llanib, yetakchi fe’ldagi harakat sinash, bilish uchun va tajribali bo‘lish ma’nosida ifodalanadi.

ko‘rmoq ko‘makchi fe’li *-(i)b*ning inkor shakli *-may* bilan kelganda umuman boshqa ma’noni ifodalaydi. Buni koreys tilida ifodalash uslubiga ko‘ra 보조형용사 [bo‘jo‘hyongyo‘ngsa] ya’ni ko‘makchi sifat *보다* [bo‘da] (*ko‘rmoq*) bilan qo‘llanishi mumkinki, bu holatda *-은가/는가/나 보다* [inga/ninga/na bo‘da] shaklidan foydalaniladi.

Ushbu bobning **“Tur ko‘makchi fe’lining koreys tilida berilishi”** deb nomlangan uchinchi paragrafida *tur* ko‘makchi fe’lning har modal ma’nolari va ularning koreys tilidagi ifodalanish yo‘lini yoritib berilgan.

turmoq ko‘makchi fe’lining qo‘llanishi doirasi juda kengdir. *turmoq* ko‘makchi fe’lini izohlaganida *turmoq* ko‘makchi fe’lning modal ma’noni ifodalashi bilan o‘xshagan jihatlarini uchratish mumkin:

⁴⁰ Хожиев А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 197–198.

1)hozirgi zamon shaklida qo‘llanganda, yetakchi fe‘ldagi harakat xuddi nutq momentida bo‘layotganligi ifodalanadi. (harakat-holatning ma‘lum konkret vaqt doirasida bajarilishini bildiradi);

2)yetakchi fe‘ldagi harakatning ma‘lum belgili vaqt ichida, biror harakat yoki hodisa amalga oshguncha bajarilishi ma‘nosini «vaqtincha» degan ma‘noni bildiradi;

3)-a, -y va -(i)b affikslari bilan yasalgan ravishdosh formasiga birikkanda ifodalaydigan ma‘nolari farqlanmaydi;

4)buyruq mayli formasida qo‘llanganda, buyruq kuchsizlanib yetakchi fe‘ldagi harakatni vaqtincha bajarib turishga da‘vat ifodalanadi;

5)buyruq mayli formasida qo‘llanganda -(i)b *turmoq* shakliga nisbatan -a, -y *turmoq* shaklida yetakchi fe‘ldagi harakatning davomliligi qisqaroq bo‘ladi⁴¹.

O‘zbek tilidagi *turmoq* ko‘makchi fe‘lining modal ma‘noni koreys tilidagi *있다* [itda] (*bor, mavjud, bo‘lmoq, joylashmoq* va hokazolar), *놓다* [no‘hda] va *두다* [duda] (*qo‘ymoq, solmoq*) ko‘makchi fe‘llari orqali ifodalash mumkin. Lekin bular faqatgina kontekst orqali bilinadi xolos. Ulardan ma‘noviy jihatdan umumlashtirgan bo‘lsa, asosan -고 *있다* [go‘ itda] shakli *turmoq* ko‘makchi fe‘li qo‘llangan jumlaning tarjimasiga ko‘p uchraydi.

turmoq ko‘makchi fe‘li holatning davomliligi chegaralangan bo‘lib, qisqa vaqt davom etuvchi holatni ifodalaydi. *놓다* [no‘hda] va *두다* [duda] ko‘makchi fe‘llari esa harakatning bajarilishi qancha vaqt davomida bo‘lganidan qat‘i nazar harakat natijasining holati davomliligi ma‘nosi kuchliroq bo‘ladi.

turmoq ko‘makchi fe‘li faqat harakatning ma‘lum konkret chegaralangan vaqt ichida davom etishini ifodalayveradi. Bunga nisbatan *있다* [itda], *놓다* [no‘hda] va *두다* [duda] ko‘makchi fe‘llari chegaralanmagan vaqt doirasida davom etishini ifodalagan holatni ham kuzatish mumkin.

O‘zbek va koreys tillaridagi *turmoq*, *있다* [itda], *놓다* [no‘hda] va *두다* [duda] ko‘makchi fe‘llari «vaqtincha» degan ma‘noni bildiradigan hollarda kontekstda yetakchi fe‘ldagi harakatning bajarilish muddatini ko‘rsatuvchi so‘z yoki so‘zlar birikmasi qatnashishi sharti asosida teng keladi.

turmoq ko‘makchi fe‘li buyruq mayli shaklida qo‘llanganda, buyruq kuchsizlanib, da‘vat ifodalanadigan xususiyati, koreys tilidagi *있다* [itda] ko‘makchi fe‘lida ham mavjud. Bunga nisbatan *놓다* [no‘hda] va *두다* [duda] ko‘makchi fe‘llari esa buyruq kuchsizlanmagandek va da‘vat, xayrixohlik ma‘nolarini kuchliroq tushuniladi.

O‘zbek tilidagi *turmoq* ko‘makchi fe‘li -a, -y *turmoq* shakli, ya‘ni qaysi affiks bilan birikishga qarab yetakchi fe‘ldagi harakatning davomliligi qisqaroq bo‘ladi. Koreys tilida esa qaysi affiks bilan birikishga bog‘liq emas, qanday ko‘makchi fe‘ldan foydalanishga bog‘liq bo‘ladi.

turmoq ko‘makchi fe‘li yetakchi fe‘lga ikki marta (ketma-ket) qo‘shilgan hollarda uning ma‘nosi ta‘kidlanadi va harakatning bajarilish muddati -(i)b, -a, -y *turmoq* shakllariga nisbatan qisqaroq bo‘ladi. Koreys tilida esa so‘zlashuv uslubida *있다* [itda] ko‘makchi fe‘li hamda *놓다* [no‘hda] va *두다* [duda] ko‘makchi fe‘llari, *보다* [bo‘da] (*ko‘rmoq*) ko‘makchi fe‘li bilan birikkanda yetakchi fe‘ldagi harakatning bajarilish muddati qisqaroq bo‘lgandek seziladi.

⁴¹ Хожиев А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 50–55.

XULOSA

1. O'zbek tilshunosligida ko'makchi fe'llarning soni 27 tadir. Ulardan 13 ta ko'makchi fe'l modal ma'noni ifodalaydi. Koreys tilshunosligida esa ko'makchi fe'l tushunchasiga ko'plab olimlar turlicha munosabatda bo'lib kelganlar. Turli qarashlar bor, yaxlit bir fikr yo'q. Natijada hozirgi kunga qadar ko'makchi fe'l bo'yicha yagona tasnif va ularning soni bo'yicha bir to'xtamga kelinmagan. Modal ma'noli ko'makchi fe'llar bo'yicha aniq miqdorni ko'rsata olmaymiz.

2. Koreys tilshunosligida modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llar masalasi bir qator tadqiqotchilarning o'rganish obyekti bo'lgan. Modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llar xususida turli tasniflash usullari mavjud bo'lsa-da, ular o'zbek tilshunosligidagi ko'makchi fe'llarga mos kelmaydi. Shuningdek, o'zbek tilshunosligidan farqli tarzda koreys tilshunosligida modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llarning barchasi qamrab olinib, atroflicha o'rganilmagan. Bizningcha, bunga koreys tilshunosligida ko'makchi fe'llar ro'yxati berilmaganligi va ularning chegarasi aniq belgilanmaganligi sabab bo'lgan. Boshqacha qilib aytganda, koreys tilidagi mavjud barcha ko'makchi fe'llarning tahlilga tortilmaganligi va ularning alohida kategoriyasi ishlab chiqilmaganligi ko'makchi fe'llar masalasida muayyan bo'shliqni yuzaga chiqargan.

3. O'zbek va koreys tillaridagi ko'makchi fe'llarni tadqiq etish jarayonida muayyan universalialarning mavjudligini aniqlandi. Ko'makchi fe'llardagi universalialar o'zbek va koreys tillarining qarindoshligi va yaqinligidan darak beradi. Shu bilan birga, har ikki tildagi ko'makchi fe'llar o'ziga xos morfologik-semantik xususiyatlarga ham ega bo'lib, ularni har bir tilning o'z ichki qonuniyatlaridan kelib chiqqan holda tadqiq etish maqsadga muvofiq bo'ladi.

4. Sintaktik nuqtayi nazardan qaraganda koreys tilidagi ko'makchi fe'llar o'zbek tilidagi ko'makchi fe'llarga nisbatan murakkabroq shaklga ega. Semantik jihatiga qaraladigan bo'lsa, buning aksini ko'rish mumkin. Shu bois, o'zbek tilida *-(i)b* va *-a, -y* affikslari bilan birikish vaziyatiga qarab *-(i)b* va *-a, -y* affikslarining har ikkalasi bilan birika oladigan ko'makchi fe'llar va faqat bittasi bilan birika oladiganlarga, ya'ni formal bog'lanish jihatidan ajratib, ularning koreys tilidagi muqobil shakllarini keltirish lozim bo'ladi.

5. Mazkur mezonlar asosida o'zbek tilshunosligida faqat bitta affiks orqali birika oladigan modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llar quyidagilar: *-a, -y* affiksi orqali (*ol, bil, ber* va *yoz* ko'makchi fe'llari); *-(i)b* affiksi orqali (*bo'l, qo'y, qara, boq, yur* va *o'tir* ko'makchi fe'llari). Har ikkalasi *-(i)b* hamda *-a, -y* orqali birika oladigan modal ma'no ifodalovchi ko'makchi fe'llar esa quyidagilardir: *qol, ko'r va tur*.

6. O'zbek tilshunosligida *ol* ko'makchi fe'li 2 ta modal ma'noni bildiradi: 1) harakatni bajarish qobiliyatiga egalik; 2) harakatni bajarish imkoniyatiga egalik, qodirlik. Ushbu tasnifga shunday qo'shimchalarni kiritish mumkin: 1) harakat bajarish qobiliyatiga egalik ma'nosini 1.1) harakatni qodirlik, (tug'ma) qobiliyat, o'z imkoniyatiga ega holda bajarish; 1.2) harakatni qodirlik, bilim, o'rganish asosida o'z imkoniyatiga ega holda bajarish. Shuningdek, 2) harakatni bajarish imkoniyatga egalik, bajaruvchining o'z (ichki) imkoniyati bilan birga tashqi imkoniyatga ega bo'lishini ham taqozo etadi.

7. *qo'y* va *qol* ko'makchi fe'llari o'zaro sinonim hisoblanadi. Farqli xususiyati: *qo'y* ko'makchi fe'li o'timli fe'llar bilan, *qol* ko'makchi fe'li esa o'timsiz fe'llar bilan birikishidir. O'zbek tilidagi *qo'y* ko'makchi fe'li modal ma'noni bildirgan holatida koreys tilida boshqa ko'makchi fe'llardan (-고 팔다 [go' malda], -어 버리다 [o borida], -게 되다 [ge do'eda], -지 않다 [ji anta], -고 있다 [go' andda], -고 자빠지다 [go' jabbajida] va -려(고), -고자 들다 [ryogo', go'ja dilda]) foydalanish lozim bo'ladi. Bulardan, asosan, 팔다 [malda] va 버리다 [borida] ko'makchi fe'llari o'zbek tilidagi *qo'y* ko'makchi fe'li bilan tuzilgan gapga to'g'ri keladi va ular *qo'y* ko'makchi fe'li o'rnida qo'llanilganda semantik va sintaktik jihatdan muqobil bo'ladi.

8. O'zbek tilidagi *ko'r*, *boq*, *qara* fe'llari mustaqil fe'l sifatida ma'nodosh hisoblanadi. Biroq ular ko'makchi fe'l vazifasida kelganida qo'llanish nuqtayi nazaridan farqlanadi (*ko'r*>*boq*>*qara*). Tahlilga olingan matnlarda o'ylab *qara*+*sa*+*m/k* shart mayli, I shaxs shaklidan boshqa shaklda uchramadi. O'zbek tilidagi bu 3 ta (*ko'r*, *boq*, *qara*) ko'makchi fe'l qo'llangan konstruksiyani koreys tiliga tarjima qilganda faqatgina 보다 [bo'da] ko'makchi fe'li bilan ifodalash mumkin.

9. O'zbek tilshunosligida *yur*, *o'tir* ko'makchi fe'llar harakatning bajarilishi ma'qul emasligi ma'nosini bildiradi. Qo'shimcha sifatida shuni aytish mumkinki, aynan bu modal ma'no ko'makchi fe'l kelasi zamon ma'nosini ifodalaganda, ya'ni ish-harakat hali bajarilmagan holatida to'liq aks etadi. O'tgan zamon yoki hozirgi zamon shaklidagi ko'makchi fe'l bilan kelganda esa *ma'qul emaslik* bilan birga *afsuslanish* ma'nosi ham mavjud bo'ladi.

10. *yur* ko'makchi fe'li hozirgi zamon davom fe'li shaklida qo'llanganda, ish-harakat bajarilgan, ya'ni o'tgan zamon ma'nosida ifodalanadi. Bu vaziyatda harakat bajarilgan sababli *afsuslanish* ma'nosi *ma'qul emaslik* modal ma'nosidan ham kuchliroq bo'ladi.

11. *ber* ko'makchi fe'lining ma'nosini koreys tilidagi 주다 [juda] ko'makchi fe'llari orqali ifodalash mumkin. Yetakchi fe'ldan anglashilgan ish-harakatning moneliksiz, to'siqsiz, oson bajarilishi ma'nosini esa, 거뜰히 [goddinhi], 문제없이 [munjeobshi] ravishlar bilan 주다 [juda] ko'makchi fe'li orqali ifodalash mumkin.

12. *yoz* ko'makchi fe'li birikkan gapni ba'zan koreys tiliga so'zma-so'z tarjima qilish to'g'ri bo'lmaydi. Bunday hollarda faqatgina ma'noviy jihatga qarab -을 뻔하다 [il bbonhada], -어 가다 [o gada] va -으려(고) 하다 [iryogo') hada] shakllari bilan ifodalash kerak. Lekin bu shakllarning ma'nosi ham ba'zan kontekst orqali, ba'zan esa muayyan so'zlar yordamida anglashiladi.

13. *ko'r* ko'makchi fe'lining ma'nosini koreys tilidagi 보다 [bo'da] ko'makchi fe'li orqali ifodalash mumkin. *ko'r* ko'makchi fe'li -a, -y affikslari bilan birikkanda mustaqil fe'l sifatidagi ifodasiga nisbatan kuchli ma'noni bildiradi. Koreys tilida esa buning aksini kuzatish mumkin.

14. O'zbek tilidagi *tur* ko'makchi fe'lining modal ma'nosini koreys tilidagi 있다 [itda] (*bor*, *mavjud*, *bo'lmoq*, *joylashmoq* va hokazolar), 놓다 [no'hda] va 두다 [duda] (*qo'ymoq*, *solmoq*) ko'makchi fe'llari orqali ifodalash mumkin. Lekin bular faqatgina kontekst orqali anglashiladi xolos. Semantik jihatdan olinganda, asosan, -고 있다 [go' itda] shakli *tur* ko'makchi fe'li qo'llangan jumlaning tarjimasida ko'proq uchraydi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

ЁН САНХЫМ

**МОДАЛЬНЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ В УЗБЕКСКОМ
ЯЗЫКЕ И ИХ ВЫРАЖЕНИЕ В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное
языкознание и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Ташкент – 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № В2020.4.PhD/Fil1512.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете востоковедения.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.tsuos.uz и Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» www.ziyo.net.uz.

Научный руководитель:

Рихсиева Гульчехра Шавкатовна
кандидат филологических наук, доцент

Официальные оппоненты:

Усмонова Шоира Рустамовна
доктор филологических наук, профессор

Каланова Дилноза Темуровна
доктор философии по филологическим наукам (PhD)

Ведущая организация:

**Институт узбекского языка, литературы и фольклора
АН РУз**

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 Ташкентского государственного университета востоковедения по присуждению ученых степеней от «__» _____ 2022 года в __ часов. (Адрес: 100047, город Ташкент, улица Шахрисабзская, дом 16. Тел.: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета востоковедения (Зарегистрирована за номером ____). (Адрес: 100047, город Ташкент, улица Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21.)

Автореферат диссертации разослан «__» _____ 2022 года.

(Протокол реестра рассылки _____ от «__» _____ 2022 года).

А.М.Маннонов

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

Р.А.Алимухамедов

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, доцент

Х.З.Алимова

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, доцент

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философских наук (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике в связи с глобализацией мира возрастает необходимость изучения фундаментальных трудов по сравнительному языкознанию, которое является важным направлением в обучении иностранным языкам. Определяются наиболее перспективные и эффективные способы изучения иностранных языков путем сравнения разных уровней родственных языков. Кроме того важно теоретическое и практическое изучение общих и специфических аспектов родственных языков, выявление межъязыковых универсалий и альтернатив, изучение таких вопросов, как национально-культурный статус каждого языка и взаимодействие языков.

В мировой лингвистике стало больше исследований глагола, его классификации и типов. В частности, в центре внимания многих исследователей находятся глаголы, функционирующие как вспомогательные, их место среди других глаголов, особенности, значение, формы и способы выражения. Однако следует отметить, что большая часть исследований проводилась в рамках конкретного языка и его особенностей. В этих работах вспомогательные глаголы не изучались в сравнительном аспекте, а отсутствие научно-теоретического обоснования специфики вспомогательных глаголов в родственных языках требует всестороннего и системного изучения проблемы.

6 мая 2021 года Президентом Республики Узбекистан Ш.М.Мирзиёевым на видеоселекторном совещании, посвященном мерам по совершенствованию системы обучения иностранным языкам, отмечалось, что «пришло время создать в нашей стране новую систему обучения иностранным языкам, которая станет прочным фундаментом в будущем»¹. В этой связи при Кабинете Министров Республики Узбекистан создано Агентство по популяризации изучения иностранных языков, основной задачей которого является разработка методов профессионального прямого и обратного перевода государственного языка на иностранные языки. В соответствии с Постановлением Президента Республики Корея «특수외국어 교육 진흥에 관한 법률» «О развитии специального образования на иностранных языках» за № 15963 от 18 декабря 2018 года² узбекский язык включен в перечень иностранных языков, необходимых для национального развития и роста Республики Корея.

В настоящее время предпринимаются усилия по дальнейшему совершенствованию системы обучения узбекскому языку и выводу ее на новый уровень. В этой связи актуальным в узбекском и корейском языках является исследование вспомогательных глаголов как особой группы, определение их модальных значений и вариантов.

Данное диссертационное исследование в определенной мере служит реализации задач, обозначенных в Постановлениях Президента Республики Узбекистан «О стратегии развития нового Узбекистана на 2022-2026 годы» за

¹ Mirziyoyev Sh.M. Xorijiy tillarni o'rgatish bo'yicha kelajak uchun mustahkam poydevor bo'ladigan yangi tizimni yo'lga qo'yish vaqti-soati keldi. – Toshkent: O'zbekiston Milliy axborot agentligi, 2021. 6 may. (<https://yuz.uz/uz/news/prezident-xorijiy-tillarni-orgatish-boyicha-kelajak-uchun-mustahkam-poydevor-boladigan-yangi-tizimni-yolga-qoyish-vaqti-soati-keldi>)

² Постановление Президента Республики Корея № 15963 от 18 декабря 2018 года. (<https://www.law.go.kr>)

№ ПП-60 от 28 января 2022 года³, «О мерах по коренному совершенствованию системы подготовки кадров и повышению научного потенциала в сфере востоковедения» за № ПП-4680 от 16 апреля 2020 года⁴, а также в других нормативно-правовых документах, принятых в этой сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I.«Формирование системы инновационных идей и путей их реализации в социально-правовом, экономическом, культурном, духовно-образовательном развитии информатизированного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В узбекском языкознании важные сведения о вопросах изучения части речи, а именно глагола, его типов, видов, а также образования и грамматических категорий впервые представлены в работах таких известных ученых, как А.Н.Кононов, А.Г.Гуломов, А. Ходжиев, С.А.Фердаус, А.Юлдашев, Ш.Шукуров, С.Муталлибов, М.Миртожиев⁵, ставшие основой формирования теории глагола. Некоторые семантические типы глаголов (глаголы речи, состояния, действия, восприятия, направления, объектные и неobjектные глаголы действия), формы валентности и их семантические особенности исследованы в докторских диссертациях И.К.Кучкартаева, Р.Расулова, Ш.Х.Мухамедовой Ш.Х., М.К.Абузаловой⁶, в кандидатских диссертациях У.Шариповой, Д.Абдуллаевой, З.У.Сиддикова, Т.Т.Мусаева, Г.А.Наримова, В.А.Каримжоновой, Г.Исаковой и др⁷.

В узбекском языкознании вопрос изучения конструкции глаголов в модели *глагол + глагол* впервые рассмотрены в исследованиях А.Г.Гуломова и С.А.Фердаус. Среди работ, посвященных вспомогательным глаголам особый интерес представляет монография академика А.Ходжиева «Ўзбек тилида кўмакчи феъллар», в которой рассмотрены значения терминов *сложные глаголы*,

³ Указ Президента Республики Узбекистан № УП60 от 28.01.2022 года. (<https://lex.uz/docs/5841077>)

⁴ Постановление Президента Республики Узбекистан № ПП-4680 от 16.04.2020 года (<https://lex.uz/docs/4791179>)

⁵ Кононов А.Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. – М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1960. – С. 187; Гуломов А.Г. Феъл. – Тошкент: Фан, 1954. – 88 б.; Ходжиев А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – 259 б.; Ходжиев А. Феъл. – Тошкент: Фан, 1973. – 192 б.; Фердаус А.С. Феълларнинг вид категорияси. – Тошкент, 1957.; Юлдашев А.А. Аналитические формы глагола в тюркских языках. – М.: Наука, 1965.; Шукуров Ш. Феъл тарихидан. – Тошкент: Фан, 1970.; Муталлибов С. X I аср ёзма ёдгорликларидан феъл категорияси. – Тошкент: Фан, 1955.; Миртожиев М. Ҳозирги ўзбек тили. – Тошкент: Ўқитувчи, 1992. – 122 б.

⁶ Кучкартаев И.К. Семантика глаголов речи в узбекском языке (компонентный и валентный анализ). Дисс. ... д-ра. филол. наук. – Ташкент: Фан, 1977. – 168 с.; Расулов Р. Глаголы состояния в узбекском языке и их валентность. Автореф. дисс. ... д-ра. филол. наук. – Ташкент, 1989. – 34 с.; Мухамедова С.Х. Ўзбек тилида ҳаракат феълларининг семантикаси ва валентлиги. Филол. фан. док. ...дисс. – Тошкент, 2007. – 325 б.; Абузалова М.К. Субстанциал морфология, валентлик ва синтактик қурилма. Филол. фан. док. ...дисс. автореф. – Самарканд, 2018. – 32 б.

⁷ Шарипова Ў. Ўзбек тилидаги юмуш феълларининг маъно валентликлари: Филол. фан. ном. ...дисс. – Тошкент, 1996. – 152 б.; Абдуллаева Д. Семантик-синтактик валентлик ва ўзга гапли қурилмалар: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Самарканд: СамДУ, 2002. – 22 б.; Сиддикова З.У. Ўзбек ва турк тилларида кўрув лексемалари семантикаси: Филол. фан. ном. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2000. – 27 б.; Мусаев Т.Т. Ўзбек тилидаги сезги феъллари: Филол. фан. ном. ...дисс. – Тошкент, 1992. – 145 б.; Наримова Г.А. Ўзбек тилида феълларнинг объект аргументи: Филол. фан. ном. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2005.; Мухамедова С.Х. Ўзбек тилида йўналма ҳаракат феълларининг предикативлиги ва валентлиги: Филол. фан. ном. ...дисс. автореф. – Тошкент, 1999. – 22 б.; Исакова Г. Ўзбек тилидаги қилмоқ феълларининг лексик-семантик хусусиятлари: Филол. фан. номз. ... дис. автореф. – Тошкент, 2009.

вспомогательные глаголы, взятые в данной диссертации в качестве основного научного источника⁸.

Изучение вспомогательных глаголов в корейском языкознании началось в конце XIX века. В грамматике корейского языка понятие вспомогательных глаголов впервые введено Ю Гильжуном (유길준, Yu Giljun) в работе 대한문전(大韓文典) [dehanmunjon] «Грамматика великого корейского языка»⁹, в которой автором использован термин 조동사 [jo'do'ngsa], соответствующий глаголам “can”, “may” и “shall” в английском языке. Исследования в этот период были сосредоточены на обучении иностранцев корейскому языку без акцента на вспомогательные глаголы.

Корейским лингвистом 최현배 (Cho'e Hyonbe) в работе «우리말본»¹⁰, доказано, что термин 조동사 [jo'do'ngsa] использован некорректно и для обозначения вспомогательного глагола в автором введен термин 보조동사 [bo'jo'do'ngsa].

В корейской лингвистике в более поздний период исследование вспомогательных глаголов представлены в работах ученых 이주행 (I Juheng), 이관규 (I Go'angyu), 유목상 (Yu Mo'gsang), 김기혁 (Gim Gihyog), 황병순 (Ho'ang Byongsun), 고영근 (Go' Yonggin), 남기삼 (Nam Gishim), 서정수 (So Jongsu), 손세모돌 (So'n Semo'do'l), 민현식 (Min Hyonshig), 장수진 (Jang Sujin)¹¹. Несмотря на то, что во многих исследованиях вспомогательных глаголов даны важные теоретические выводы, с научной точки зрения в них не разработана классификация вспомогательных глаголов по семантико-функциональным признакам, а вопрос их количества остается нерешенным. В частности, до настоящего времени не изучены типы вспомогательных глаголов в узбекском и корейском языках в сравнительно-сопоставительном плане.

В данной работе исследованы модальные вспомогательные глаголы узбекского языка и их выражение в корейском языке. Сравнительно-сопоставительное изучение вспомогательных глаголов в определенной степени служит выявлению их новых аспектов, важных для обоих языков.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения. Диссертационное исследование непосредственно связано с планом научно-исследовательской работы Ташкентского государственного университета востоковедения «Изучение языков восточных стран и теоретические вопросы языкознания» и «Актуальные проблемы переводоведения, сравнительного языкознания и лингвокультурологии».

Цель исследования заключается в сравнительно-сопоставительном изучении модальных вспомогательных глаголов узбекского языка и их эквивалентных форм и способов выражения в корейском языке.

⁸ Хожиёв А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – 259 б.

⁹ 유길준. 대한문전(大韓文典). – 안악면학회(安岳勉學會), 1908, 1909.

¹⁰ 최현배. 우리말본. – 정음사, 1937, 1955.

¹¹ 이선웅. 현대 국어 보조용언 연구. – 서울대학교, 1995.

Задачи исследования:

изучить теоретические вопросы определения вспомогательных глаголов в узбекском и корейском языкознании;

выявить семантические и синтаксические особенности модальных вспомогательных глаголов в узбекском языке;

разработать классификацию модальных вспомогательных глаголов в узбекском языке;

сравнить модальные вспомогательные глаголы узбекского языка и их эквивалентные формы в корейском языке;

определить соответствие форм модальных вспомогательных глаголов в узбекском и корейском языках;

выявить сходства и различия в использовании вспомогательных глаголов в исследуемых языках.

Объектом исследования являются модальные вспомогательные глаголы узбекского и корейского языков.

Предметом исследования являются эквивалентность вспомогательных глаголов в узбекском и корейском языках.

Методы исследования. В диссертационной работе использованы сопоставительный, сравнительно-аналитический методы исследования. Материал для исследования отобран путем сплошной выборки.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

путем сравнения вспомогательных глаголов с модальными значениями в узбекском языке со вспомогательными глаголами в корейском языке доказано, что они соответствуют альтернативным формам, таким как корейские вспомогательные глаголы, вспомогательные прилагательные и самостоятельные глаголы;

13 вспомогательных глаголов модального значения в узбекском языке делятся на типы по средствам связи с $-(i)b$ и $-a, -y$, и они могут быть выражены альтернативными формами, связанными с такими аффиксами, как $-o/ya, -ko, -si, -si/$ по-корейски;

оба языка являются агглютинативными и существование определенных универсалий подтверждается, например, отсутствием какого-либо глагола, ставшего полным вспомогательным глаголом и в форме “глагол + вспомогательный глагол”, сочетающегося с аффиксами и употребляемого последовательно;

было обнаружено, что вспомогательные глаголы, используемые в узбекском языке в форме отрицания, связаны в корейском языке в основном посредством $-si/$ и выражаются вспомогательными глаголами, такими как *않다, 말다* которые означают отрицание.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

результаты диссертационного исследования будут способствовать развитию социокультурных связей между узбекским и корейским народами;

путем определения выражения модальных вспомогательных глаголов в узбекском языке выявлены их эквивалентные формы в корейском языке, в результате чего разработаны эффективные методы изучения исследуемых языков;

выявлено, что сравнительное изучение вспомогательных глаголов в узбекском и корейском языках обладает общностью как частных, так и общих аспектов исследуемых языков, что указывает на их родственность;

определены семантико-функциональные признаки вспомогательных глаголов в узбекском и корейском языках, способствующих четкому разграничению глаголов по основной и вспомогательной функции, на основании чего могут быть созданы лексикографические работы, в том числе и словари.

Достоверность результатов исследования обоснована актуальностью изучения модальных вспомогательных глаголов узбекского языка и их эквивалентов в корейском языке, обоснованностью выбора вспомогательных глаголов с сопоставительно-сравнительной точки зрения, использованием соответствующих методов исследования, основанных на достижениях современной лингвистики, научными выводами, сделанными на основе анализа собранных научных материалов.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость определяется тем, что теоретические выводы по семантико-синтаксическим и прагматическим особенностям модальных вспомогательных глаголов в узбекском и корейском языках служат обогащению лингвистической науки новыми знаниями, теоретической базы для научных исследований, проводимых в рамках морфологического анализа и языковых явлений.

Результаты исследования могут быть эффективно использованы в процессе преподавания теоретической грамматики узбекского языка в корейской аудитории, а также преподавания теоретической грамматики корейского языка в узбекской аудитории, в создании теоретической грамматики узбекского и корейского языков, учебников и учебных пособий «Узбекский язык», «Грамматика узбекского языка», «Разговорный узбекский язык» для продолжающего уровня, «Узбекский язык» для продвинутого уровня» для носителей корейского языка, «Корейский язык» для носителей узбекского языка, в разработке дисциплины магистратуры «Сравнительное языкознание».

Внедрение результатов исследования. Научные результаты исследования модальных вспомогательных глаголов узбекского языка и их выражения в корейском языке использованы в следующем:

выводы об использовании деепричастий, образованных от вспомогательного глагола *ol* при помощи аффиксов *-a*, *-u* использованы при проведении фундаментального исследования ОТ-Ф1-78 «Узбекский язык, его историческое развитие и перспективы (на основе анализа функциональных методов узбекского языка) на современном этапе глобализации» (Справка № 175 от 17 декабря 2021

года Института Узбекского языка, литературы и фольклора Академии наук Республики Узбекистан), что позволило расширить теоретические представления о развитии лексического строя узбекского языка;

теоретические взгляды о семантико-синтаксических и прагматических особенностях модальных вспомогательных глаголов узбекского языка обогатили в теоретическом и практическом плане лекции и практические занятия по курсам «Грамматика узбекского языка. Средний уровень», «Разговорный узбекский язык. Средний уровень» «Узбекский язык. Продвинутый уровень», проводимым согласно учебному плану кафедры Центральной Азии Университета иностранных языков Ханкук (Республика Корея). Результаты исследования использованы в преподавании интенсивных курсов узбекского языка, а также в создании учебников и учебных пособий при содействии Программы CFL (Специальное образование по иностранным языкам), поддерживаемой Правительством Республики Корея (Справка Университета иностранных языков Ханкук Республики Корея от 8 ноября 2021 года). Сопоставительные материалы и выводы по исследованию способствовали успешному освоению иностранными студентами грамматико-семантических признаков вспомогательных глаголов;

научно-теоретические выводы о сходствах и различиях вспомогательных глаголов в узбекском и корейском языках использованы при составлении учебников и учебных пособий Центра образования Республики Корея при Посольстве Республики Корея (Справка № КЕС-21-119 от 10 ноября 2021 года Центра образования Республики Корея в Республике Узбекистан). Полученные результаты использованы для усовершенствования программ обучения и повышения квалификации учителей корейского языка в Республике Узбекистан.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования доложены и обсуждены на 5 научно-практических конференциях, в том числе, на 3 республиканских и 2 международных научных конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме исследования опубликовано 11 научных работ, в том числе 5 статей в научных журналах, рекомендованных Высшей Аттестационной Комиссией Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций, из них 3 - в республиканских, 2 - в зарубежных научных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из Введения, трех Глав, Заключение и Списка использованной литературы. Общий объем работы составляет 141 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во Введении обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, связь исследования с приоритетными направлениями развития науки и технологий республики, степень изученности проблемы, связь исследования диссертации с научно-исследовательскими работами учебного заведения, где выполнена диссертация, цель, задачи, объект и предмет исследования; изложены методы исследования, научная новизна исследования,

достоверность результатов, научная и практическая значимость результатов исследования, приведены сведения о внедрении результатов исследования, публикациях, структуре и объеме диссертации.

В первой главе «**Вспомогательные глаголы в узбекском и корейском языках и подходы к их изучению**» изложены определение вспомогательных глаголов в узбекском языкознании и классификация вспомогательных глаголов в корейском языкознании, понятие категории модальности в исследуемых языках.

С 40-50-х годов XX века начинается изучение формы образа действия глагола в узбекском языкознании. Первоначально форма образа действия излагалась в научных исследованиях как термин *вспомогательный глагол* на основе описательного метода¹². Исследования в этом направлении представлены работами С.А.Фердауса, Г.Шарипова, С.Акбарова, Т.Алмаматова, А.Кононова, А.Гуломова, А.Ходжиева, У.Турсунова, Ж.Мухторова, Б. Джураева¹³.

В ряде исследований А.Ходжиева получили освещение понятие «вспомогательный глагол» и его особенности, происхождение выражаемых ими значений и др. Особую ценность исследований автора представляет то, что рассмотрены термины *сложные и вспомогательные глаголы* не только в узбекском языкознании, но их определение в тюркской литературе. Кроме того, по мнению А.Ходжиева, «в узбекском языке нет глагола, который полностью превратился во вспомогательный глагол (используется только как вспомогательный глагол). Некоторые самостоятельные глаголы также используются в качестве вспомогательных глаголов и служат для выражения различных значений. К ним относятся: *boshla, yot, tur, yur, o'tir, bo'l, bit, ol, ber, qol, qo'yu, chiq, bor, kel, ket, yubor, tashla, sol, tush, o'l, o't, yet, ko'r, qara, boq, bil, yo*»¹⁴, что дало нам основание считать термин «вспомогательный глагол» как наиболее точное определение в языковых явлениях. В узбекском языке, согласно А.Ходжиеву, вспомогательные глаголы классифицируются по общему значению и функциям на 3 основные группы: 1) вспомогательные глаголы, выражающие характеристику процесса движения; 2) вспомогательные глаголы, выражающие модальные значения; 3) вспомогательные глаголы для выражения значения направления¹⁵. Однако следует отметить, что в узбекском языкознании XXI века в целом проведено большое количество исследований, но не все глаголы и их формы получили исчерпывающее освещение, тем самым, оставляя ряд спорных моментов.

Проведенный нами анализ классификаций вспомогательных глаголов показал, что имеются существенные расхождения в определении количества типов вспомогательных глаголов. К примеру, в «Дунёвий ўзбек тили» («Светский

¹² Сайфуллаева Р.Р. Замоनावий ўзбек тили морфология. – Тошкент, 2008. – Б. 353.

¹³ Фердаус С. Феълларнинг вид категорияси. В. И. Ленин номидаги Ўрта Осиё Давлат университетининг асарлари (Ўзбек тили масалалари). – Тошкент, 1957. – Б. 84–93; Акбаров С. Ўзбек тилида кўшма феъллар. – Тошкент, 1953.; Ҳожиёв А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966.; Ҳожиёв А. Феъл. – Тошкент: Фан, 1973.; Турсунов У., Мухторов Ж. Ҳозирги замон ўзбек тили. Морфология. – Самарқанд, 1960.; Сайфуллаева Р.Р. Замоनावий ўзбек тили морфологияси. – Тошкент, 2008. – Б. 353.

¹⁴ Ҳожиёв А. Феъл. – Тошкент: Фан, 1973. – Б. 14-15.

¹⁵ Ҳожиёв А. Феъл. – Тошкент: Фан, 1973. – Б. 49.

узбекский язык») А.К.Пулатова, Т.П.Муминовой и И.О.Пулатовой указывается 28 единиц вспомогательных глаголов, куда включен и глагол *chiqarmoq*¹⁶.

В исследованиях Н.Турниезова и А.Рахимова в качестве вспомогательных глаголов, используемых в современном узбекском литературном языке, перечислены такие глаголы, как *boshla, yot, tur, yur, o'tir, bo'l, bit, ol, ber, qol, qo'yu, chiq, bor, kel, ket, yubor, tashla, sol, tush, o'l, o't, yet, ko'r, qara, boq, yoz*, однако в этот ряд не внесен глагол *bilmoq*¹⁷. В некоторых исследованиях уделено внимание и деепричастным формам глагола – морфемам, а также на то, что вспомогательные глаголы используются в случаях необходимости дополнительного грамматического и лексического значений¹⁸. Кроме того, анализ работ в узбекском языкознании показал, что в теории вспомогательных глаголов имеются различия в классификации семантических и функциональных задач и их количества по видам. Такого рода различия приводят к выводу, что нет единого мнения в определении вспомогательного глагола и однозначных решений.

В корейском языкознании исследования вспомогательных глаголов датируются концом XIX века. В основном первые исследования представлены зарубежными работами и были связаны с методикой обучения иностранцев корейскому языку¹⁹.

В истории корейской лингвистики вспомогательные глаголы *조동사* [jo'do'ngsa] получили свое отражение в исследованиях *최광옥* (Cho'e Go'ango'g) и *유길준* (Yu Giljun)²⁰, которые представляли собой лишь поверхностные сведения. Позже, в работе *최현배* (Cho'e Hyonbe) «Грамматика корейского языка»²¹ понятие “вспомогательный глагол” обозначен термином *보조동사* [bo'jo'do'ngsa]. Таким образом, в научное обращение вошел термин *보조동사* [bo'jo'do'ngsa], обозначающий понятие *вспомогательный глагол*, который используется и в настоящее время. Позднее научные изыскания в этой сфере проводились такими учеными-исследователями, как *이주행* (I Juheng), *이관규* (I Go'anguyu), *유목상* (Yu Mo'gsang), *김기혁* (Gim Gihyog), *황병순* (Ho'ang Byongsun), *고영근* (Go' Yonggin), *남기심* (Nam Gishim), *서정수* (So Jongsu), *손세모돌* (So'n Semo'do'l), *민현식* (Min Hyonshig), *장수진* (Jang Sujin)²².

Согласно приведенным данным в работе лингвиста *손세모돌* (So'n Semo'do'l) «Вопрос и задачи изучения вспомогательного глагола в средневековом и современном корейском языкознании»²³, общее количество работ,

¹⁶ Пулатов А.К., Муминова Т.П., Пулатова И.О. Дунёвий ўзбек тили (1–жилд) Ўзбек тилида феъл шакллари ва уларнинг рус, инглиз тилларидаги кўринишлари. – Тошкент, 2003. – Б. 294–301.; Turniyozov N. Rahimov A. O'zbek tili (*ma'ruzalar matni*) 1-qism. – Samarqand, 2006. – Б. 154.; Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o'zbek tili (darslik). – Toshkent “Universitet”, 2006. – В. 202.

¹⁷ Turniyozov N., Rahimov A. O'zbek tili (*ma'ruzalar matni*) 1-qism. – Samarqand, 2006. – В. 154.

¹⁸ Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o'zbek tili (darslik). – Toshkent: “Universitet”, 2006. – В. 201.

¹⁹ Ridel Félix Clair. *한어문전*(韓語文典). – Yokohama, 1881.; William Imbrie. *English-Japanese Etymology*. – Tokyo, R. Meiklejohn & Co., 1880.; Horace Grant Underwood. *한영문법*(韓英文法). – Yokohama, 1890.

²⁰ 유길준. *대한문전*(大韓文典). – 안악면학회 (安岳勉學會), 1908, 1909.

²¹ 최현배. *우리말본*. – 정음사, 1937, 1955.

²² 이선웅. *현대 국어 보조용언 연구*. – 서울대학교, 1995.

²³ 손세모돌. *중세·근대국어 보조용언 연구의 쟁점과 과제*. – 국어사 연구 제 25호, 2017. – P. 10–12.

посвященных вспомогательным глаголам в период с 1974 по 2017 годы составляет 491 исследование, из них: 30 диссертаций на соискание ученой степени доктора философии PhD, 121 магистерская диссертация и 340 научных публикаций. В корейской лингвистике наблюдалась тенденция исследования вспомогательных глаголов в плане синтаксического анализа, затем постепенно перешло в изучение их семантики.

Начиная с XXI века, исследовательские работы основывались на сравнении и сопоставлении с иностранными языками и методами преподавания и обучения, поэтому отсутствие единого мнения в определении границ между термином *보조용언* [bo'jo'yo'ngon] и вспомогательного глагола до сих пор остаются актуальными вопросами в исследуемых языках.

Первой научной работой в Узбекистане, посвященной изучению вспомогательных глаголов корейского языка, является диссертационное исследование Г.Д.Юнусовой²⁴, выполненная на узбекском языке. В диссертации Г.Д.Юнусовой особое внимание уделяется семантическим и функциональным особенностям вспомогательных глаголов в корейском языке, обозначающих процесс действия и состояния.

Как известно, категория модальности является одной из важнейших и актуальных проблем современного языкознания, что стало причиной появления ряда исследований как в русском языкознании, так и в тюркологии²⁵. С 1907 года по сей день английский термин “modality” («модальность») используется в лингвистике как теория модальности²⁶. В языкознании под модальностью обычно понимают грамматико-семантическую категорию, выражающую отношение говорящего к выражаемой мысли, или отношение говорящего к содержанию предложения²⁷. Наиболее известное определение модальности дано в монографии Джона Лайонса «Семантика». По мнению ученого, модальность

²⁴ Юнусова Г.Д. Замонавий корейс тилида кўмакчи феълларнинг семантик-функционал хусусиятлари: Филол. фан. б-ча фалс. д-ри. (PhD) ... дисс. – Тошкент, 2020.

²⁵ Qarang: Виноградов В. В. О Категории модальности и модальных словах в русском языке. // Виноградов В. В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике. – М, Наука, 1975. – С. 53–87.; Балии Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1995. – С. 415.; Адмони В. Г. О Модальности предложений. – Учен. Зап. Ленингр. гос. Пед. ин-та, 1956 – Т. 21. вып. 1. – С. 47–70.; Золотова Г. А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. – М: Наука, 1973. – С. 350.; Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков. Уч для пед. ин-тов. 2-е изд. – М.: Просвещение, 1983. – С. 287.; Колшанский Г. В. К вопросу о содержании языковой категории модальности // Вопросы языкознания №1, 1961. – С. 94–98.; Ярцева В. Н. Контрастная грамматика. – М, Наука, 1981. – С. 86.; Бондаренко В. Н. Виды модальных значений и их выражение в языке. – Филологические науки №2, 1979. – С. 54–61.; Петров Н. Е. Модальные слова в якутском языке. – Новосибирск.: Наука, 1984. – С. 207.; Ваулина С. С. Языковая модальность как функционально-семантическая категория (диахронический аспект). – Калининград: Изд-во Калинингр. ун-та, 1993. – С. 70.; Немец Г. П. Актуальные проблемы модальности в современном русском языке. – Ростов-на-Дону: Изд-во Ростовск ун-та. – С. 187.; Лекант П. А. К вопросу о модальных разновидностях предложения // Современный русский язык: Лингвистический сборник. – М Просвещение, Вып 6, 1976. – С. 92–102; Ермолаева Л. С. Понимание модальности в современной лингвистике (на материале немецкого и английского языков) // Лингвистика и методика в высшей школе: сб. Научн. Тр. / Моск. Пед. ин-т иностр. Яз. Им. М.Тореза. – Вып. 8, М, 1978. – С. 47–60.; Панфилов В. 3. Взаимоотношение языка и мышления. – М.: Наука, 1971. – С. 286.; Беляева Е. И. Функционально-семантические поля модальности в английском и русском языках. – Воронеж: Изд-во Вороиешк. ун-та, 1985. – С. 180.; Агазаде Н. К. К вопросу о категории наклонения и модальности в современном азербайджанском языке. – Баку Изд-во Акад наук АзССР, 1965. – С. 112.; Зайнуллин М. В. Модальность как функционально-семантическая категория. – Саратов: Изд-е Саратовск. ун-та, 1986. – С. 124.; Зайнуллин М. В. О сущности и границах языковой категории модальности. – Уфа: РИО БашГУ, 2000. – С. 292.

²⁶ Nuyts Auwera. The Oxford Handbook of Modality and Mood. – Oxford University Press, 2016. – P. 11.

²⁷ Гак В. Г. Теоретическая грамматика французского языка. Синтаксис. – М., 1981. – С. 145.

относится к отношению говорящего к предложению или ситуации, описанной в предложении (“his opinion or attitude towards the proposition that the sentence expresses or the situation that the proposition describes” - «его мнение или отношение к предложению, которое выражает предложение, или к ситуации, которую предложение описывает») ²⁸. В частности, понимается отношение говорящего к содержанию речи. Джон Лайонсом разделена модальность на два типа в соответствии с двумя семантическими признаками английского «must»: «предположение» и «необходимость». Лингвистом Чарльз Дж. Филлмор разделено предложение на «предложение + модальность» и включено понятие модальности такие грамматические категории, как отделение, отрицание, время и аспект ²⁹. По мнению автора, существуют виды модальности “epistemic modality” «эпистемическая модальность» и “deontic modality” «деонтическая модальность».

Лингвистом Фрэнк Палмер модальность разделена на два типа: “propositional modality” («пропозициональная модальность») и “event modality” («модальность события»). Другим лингвистом Байби Джоан само понятие “deontic modality” («деонтическую модальность») разделены на две части: “agent-oriented modality” («модальность, ориентированную на агента») и “speaker-oriented modality” («модальность, ориентированную на говорящего») ³⁰.

Категория модальности в узбекском языкознании также привлекала внимание многих исследователей. ³¹. Если мы рассмотрим категорию модальности глаголов на примере других языков, например, в английском языке выделяются глаголы-связки, вспомогательные и модальные глаголы; в узбекском же глаголы-связки, неполные и вспомогательные глаголы».

Учитывая сложность значений модальных глаголов, лингвистом О.К. Юсуповым сделана попытка объяснить их посредством перевода на узбекский язык и предложены альтернативные варианты модальных глаголов на узбекском языке ³². В исследовательской работе Ш.Джалоловой продолжены взгляды О.К.Юсупова на семантику модальных глаголов, результаты проведенного анализа показали, что модальные глаголы в узбекском языке отсутствуют. Во многих случаях вместо модальных глаголов английского языка в узбекском языке использовались модальные слова (*shart, zarur, mumkin, ehtimol, kerak*) ³³.

А.Ходжиевым вопрос модальности на примере глаголов узбекского языка объясняется следующим образом: «В узбекском языке «определенная группа вспомогательных глаголов выражает модальные значения, указывающие на различное отношение говорящего к действию. Модальные значения, выражаемые вспомогательными глаголами, весьма разнообразны» ³⁴.

²⁸ Lyons John. Semantics. – Cambridge University Press, 1977. – P. 452.

²⁹ Fillmore. C. J. The case for Case, In E. Bach and R. T. Harms(eds.), Universals in Linguistic Theory. – London: Holt, Rinehart and Winston, 1968. – P. 23.

³⁰ Bybee Joan. The Evolution of Grammar. – The University of Chicago Press, 1994. – P. 176–178.

³¹ Qarang: Ёқубов Ж.А. Модаллик категориясининг мантик ва тилда ифодаланишининг семантик хусусиятлари. – Тошкент, 2007. – Б. 181.; Турсунов У., Мухторов Ж., Рахматуллаев Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Ўзбекистон, 1992. – Б. 199; 370-371.

³² Yusupov U.K. Ingliz tili grammatikasidan universal qo‘llanma. – Toshkent: Akademnashr, 2011. – B. 176–180.

³³ Жалолова Ш. Инглиз ва ўзбек тилларида феъл турларининг чоғиштирма тадқиқи. – Филол. фан. б-ча фалс. д-ри. (PhD) ... дис. – Тошкент: 2019. – Б. 17.

³⁴ Ходжиев А. Феъл. – Тошкент: Фан, 1973. – Б. 54–55.

В корейском языке понятие модальности изначально носило название “양상 [yangsang]”, позже это явление обозначено термином “양태 [yangte]”³⁵. Начиная с 2000 года в корейском языкознании возрос интерес к изучению модальности. Анализ научной литературы показал, что категория модальности вызывают разную точку зрения. Корейские лингвисты, изучая модальность, на основе адаптации к корейскому языку с учетом мнений иностранных лингвистов Джон Лайонс, Байби Джоан и Фрэнка Палмера создали собственные классификации³⁶. Кроме того проведены исследования, в которых получили освещение лишь некоторые модальные вспомогательные глаголы³⁷, в которых модальные значения изучены поверхностно в отличие от исследований А.Ходжиева.

Вторая глава «**Модальные вспомогательные глаголы, связанные с основным глаголом аффиксами -а, -у или -(i)b и их выражение в корейском языке**» посвящена описанию вспомогательных глаголов в узбекском языке, которые могут сочетаться только с одним аффиксом и их альтернативные формы в корейском языке. Среди вспомогательных глаголов, имеющих модальное значение, с аффиксами -а, -у сочетаются следующие глаголы: *olmoq*, *bilmoq*, *bermoq* и *uozmoq*; вспомогательные глаголы, которые могут сочетаться только с аффиксом -(i)b : *bo' lmoq*, *qo' umoq*, *qaramoq*, *boqmoq*, *yurmoq* и *o' tirmoq*.

В параграфе 2.1. «**Вспомогательные глаголы *ol*, *bil*, *bo'l* и их выражение в корейском языке**», рассматриваются три вспомогательных глагола, их сходства и выражение в корейском языке. Согласно А.Ходжиеву, вспомогательный глагол *olmoq* имеет 2 модальных значения при сочетании с аффиксами -а, -у: 1) наличие способности совершить действие и 2) наличие возможности совершить действие. На наш взгляд, классификация по А.Ходжиеву может быть дополнена следующим образом:

1) Значение наличия способности действовать можно разделить на 2 вида: а) способность к действию, (врожденная) способность, выполнение действия при наличии своих возможностей; б) совершать действие на основе умения, знания, обучения в меру своих возможностей.

2) Способность совершить действие требует от исполнителя наличия внешней способности наряду с его (внутренней) способностью.

Примером служит: ***Bu yerda yangi bino qura olaman.*** (Я могу построить здесь новое здание.) // помимо собственной способности (знания, умения,

³⁵ 장경희. 現代國語의 樣態範疇研究. – 서울대학교, 1985; 이선웅. 한국어 문법론의 개념어 연구. – 서울: 월인, 2012. – P. 378.

³⁶ Qarang: 김지은. 우리말 양태용언 구문 연구. – 한국문화사출판, 1998.; 이선웅. 국어의 양태 체계 확립을 위한 시론. – 관악어문연구 26, 2001.; 박재연. 국어 양태의 화·청자 지향성과 주어 지향성. – 국어학회, 2003.; 이효정. 한국어 교육을 위한 양태 표현 연구. – 상명대학교 2004.; 임동훈. 한국어의 서법과 양태 체계. – 한국어 의미학 26, 2008.; 엄녀. 한국어 양태 표현 교육 연구. – 한국문화사, 2010.

³⁷ Qarang: 김지은. 도움움직씨 ‘(-아) 버리다’의 의미에 대한 연구. – 한글학회 한글 207, 1986. – P. 125–150.; 박선옥. 完了相 표현의 보조동사 ‘버리다’와 ‘내다’에 대한 通時的 研究. – 한국어문교육연구회 語文研究 137, 2008. – P. 160–182.; 손세모돌. 보조 용언의 의미에 관한 연구-‘두다/놓다, 버리다, 내다’를 중심으로. – 한글학회 한글 223, 1994. – P. 107–129.; 이기동. 조동사 ‘놓다’의 의미 연구. – 한글학회 한글 163, 1979. – P. 465–496.; 장미라. 한국어 보조 용언의 상적·양태적 의미 기능과 통사적 특징. – 배달말학회 배달말 38호, 2006. – P. 33–60.; 한송화. 한국어 보조용언의 상적 기능과 양태기능, 화행적 기능에 대한 연구. – 국제한국어교육학회 한국어교육 11권, 2호, 2000. – P. 189–209.

желания) построить здание, нужна внешняя возможность (деньги, место, разрешение... и т.д.).

Endi (uzoq vaqt kasallikdan so'ng) u ishni boshlay oladi (Теперь (после продолжительной болезни) он может приступить к работе.) // Помимо способности (знания, способности, желания, здоровья) совершить действие, нужна внешняя возможность (деньги, разрешение, место работы... и т.д.). Это также связано с «условным значением», т.е. должны быть условия и возможности для совершения действия.

Известно, что в узбекском языке *основной глагол + вспомогательный глагол* с аффиксами *-a, -y bilmoq* может употребляться как составной вспомогательный глагол.

Вспомогательный глагол *bil* означает способность совершить действие в основном глаголе, способность субъекта совершить действие (в отрицательной форме - неспособность совершить действие, не быть в состоянии). Соответственно, он является синонимом вспомогательного глагола *ol*. А.Ходжиевым справедливо отмечается, что когда глагол *bilmoq* используется в качестве вспомогательного, то его значение связано со значением самостоятельного глагола. Вспомогательный глагол *bo'lmoq* (быть) же выражает модальное значение, близкое значениям вспомогательных глаголов *olmoq* и *bilmoq*.

Результаты проведенного анализа показали, что вспомогательный глагол *bo'l* имеет следующие характеристики при выражении модального значения:

1) Вспомогательный глагол *bo'l* присоединяется к основному глаголу только посредством аффикса *-(i)b*. // *o'tib bo'ladi* (можно перейти);

2) Вспомогательный глагол используется только в будущем времени. // *o'tib bo'ladi*. (можно перейти);

3) Используется только в форме 3-го лица единственного числа, но не означает лицо, обозначает общую возможность или возможность в целом *o'tib bo'ladi*. // *o'tish mumkin*. (можно перейти), т.е. значение близко к значению, выражаемому условным наклонением.

В отличие от узбекского в корейском языке нет глаголов, соответствующих узбекским вспомогательным глаголам *olmoq* и *bilmoq*, что требует поиска других методов выявления эквивалента. Перечисленные глаголы *olmoq* и *bilmoq* различаются в зависимости от ситуации и формы соединения с аффиксами, т.е. модальное значение способности может быть выражено посредством использования глагола *알다 [alda]* (знать) и прилагательным словом *있다 [itta]*.

Корейский глагол *알다 [alda]* – «знать» используется в сочетании с формой *-을 줄 알다 [il jul alda]*, выражающая способность в совершении действия. Использование *있다 [itta]* в качестве вспомогательного глагола с формами *-어 있다 [o itta]* и *-고 있다 [go' itta]* указывает на продолжительность действия в основном глаголе или продолжительность заверченного состояния.

Использование *있다 [itta]* в форме *-을 수 있다 [il su itta]* означает, что действие может иметь место или быть реализованным. Однако *알다 [alda]* (*bilmoq*) и *있다 [itda]* в словоформах *-을 줄 알다 [il jul alda]* и *-을 수 있다 [il su itda]* не считаются вспомогательными глаголами.

В параграфе 2.2. «Вспомогательные глаголы *qo‘u, qara, boq, yur, o‘tir* и их выражение в корейском языке» рассмотрены вспомогательные глаголы узбекского языка, обладающие способностью сочетаться с аффиксом *-(i)b* и выражающие модальное значение, а также их эквиваленты в корейском языке. О модальном значении вспомогательного глагола *qo‘u* и его выражении в корейском языке

Вспомогательный глагол *qo‘u* имеет следующие модальные значения и свойства в сочетании с основным глаголом путем присоединения аффикса *-(i)b*:

- 1) обозначает действие, которое совершается не по желанию, вопреки воле;
- 2) употребляется в положительном значении повелительного наклонения, когда выражает значение совершения действия не по желанию;
- 3) имеет значение совершения действия и возникновение в результате его совершения какой-либо ситуации;
- 4) присоединяется к основному глаголу без какого-либо аффикса с обозначением действия основного глагола, совершаемого против воли.

Вспомогательные глаголы *qo‘utoq* и *qolmoq* являются синонимами, отличающимися между собой тем, что *qo‘utoq* сочетается с переходными глаголами, а *qolmoq* сочетается с непереходными глаголами. При использовании узбекского вспомогательного глагола *qo‘utoq* в качестве модального в корейском языке следует использовать другие вспомогательные глаголы, а именно глаголы: *-고 말다* [go‘ malda], *-어 버리다* [o borida], *-게 되다* [ge do‘eda], *-지 않다* [ji anta], *-고 앓다* [go‘ andda], *-고 자빠지다* [go‘ jabbajida] и *-려(고), -고자 들다* [ryogo‘, go‘ja dilda]. Среди перечисленных глаголов глаголу *qo‘utoq* соответствуют *말다* [malda] и *버리다* [borida], как семантически, так и синтаксически.

Вспомогательный отрицательный глагол *않다* [anta] используется, когда *qo‘utoq* используется в отрицательной форме. Вспомогательные глаголы в формах *-고 앓다* [go‘ andda], *-고 자빠지다* [go‘ jabbajida] и *-려(고), -고자 들다* [ryogo‘, go‘ja dilda] выражают значение, когда действие в основном глаголе выполнять не следует. Однако перевод предложения с узбекского языка на корейский в данном случае нецелесообразен, а обратный перевод на узбекский язык не может быть выполнен с использованием вспомогательного глагола *qo‘utoq*.

Далее рассмотрим выражение узбекских вспомогательных глаголов *qara, boq* в корейском языке. В узбекском языке вспомогательными глаголами, имеющими одно и то же значение, что и вспомогательный глагол *ko‘rmoq*, являются *qaramoq* и *boqmoq*. Эти вспомогательные глаголы, как и глагол *ko‘rmoq*, соединяются с основным глаголом при помощи аффикса *-(i)b*, для выражения дополнительного значения главного действия в значении *пробовать, узнать (определять)*.

Между глаголами *ko‘r, qara, boq*, выражающими одинаковое значение, нет стилистической разницы. Заметим, что изучающий узбекский язык с трудом различает, в какой ситуации и с какими основными глаголами используются вспомогательные глаголы *qara, boq* и *ko‘rmoq*. Единственный способ научиться этому — много читать и слушать.

Глаголы *ko'rmoq*, *boqmoq*, *qaramoq* являются синонимами как самостоятельные глаголы, однако различаются по своему употреблению, когда выступают в роли вспомогательных глаголов и присоединяются к любому основному глаголу, при этом они выражают значение пробного выполнения действия, обозначенного этим глаголом.

Глагол *boqmoq* соответствует, как по значению, так и по функции вспомогательному глаголу *ko'rmoq*, но разница в том, что глагол *boqmoq* употребляется реже, чем *ko'rmoq*, используемый чаще в устной форме.

Вспомогательный глагол *qaramoq* сочетается с небольшим количеством глаголов. Кроме того, вспомогательная функция и значение используются не во всех формах глагола. В изученных нами текстах наблюдалась лишь форма 1-го лица условного наклонения - *o'ylab qara+sa+m/k*. Единственным способом перевода узбекских вспомогательных глаголов *qara* и *boq* на корейский язык является использование глагола *보다* [bo'da] (*видеть*) в качестве вспомогательного.

Вспомогательные глаголы: uir, o'tir и их выражение в корейском языке.

Вспомогательные глаголы *uir*, *o'tir*, имеющие модальное значение, обладают значением сожаления и неодобрения в случае использования форм прошедшего или настоящего времени. При употреблении вспомогательного глагола *uir* в форме настоящего продолжительного времени действие является совершенным, выполненным, т.е. выражается в форме прошедшего времени. В этом случае усиливается значение сожаления, чем модальное значение неудовлетворенности из-за предпринятого действия. Модальное значение вспомогательных глаголов *uir*, *o'tir* в узбекском языке может быть выражено с помощью вспомогательных глаголов *있다* [itda] или с помощью использования таких вспомогательных глаголов, как *안다* [andda] и *자빠지다* [jabbajida].

В параграфе 2.3. «**Формы выражения вспомогательных глаголов *ber*, *yoz* в корейском языке**», исследованы формы выражения вспомогательных глаголов в узбекском языке, образованных посредством присоединения деепричастий на *-a*, *-y*.

Формы выражения вспомогательного глагола узбекского языка ber в корейском языке

В узбекском языке вспомогательный глагол *ber(ver)* при сочетании с аффиксами *-a*, *-y* деепричастия выражает такие модальные значения, как отсутствие запрета, препятствия выполнению действия. Касательно вспомогательного глагола *bermoq*, отметим, что данный глагол не всегда находит эквивалент в корейском языке при переводе. Значение вспомогательного глагола *bermoq* может быть выражено в корейском языке глаголом *주다* [juda], однако глагол *주다* [juda] наряду с модальным значением имеет значение направления.

Значение отсутствия запрета, препятствия для выполнения действия, обозначенного в основном глаголе, образованное посредством вспомогательного глагола узбекского языка *bermoq* на корейском языке может быть выражено наречиями *거뜰히* [goddinhi], *문제없이* [munjeobshi] и вспомогательным глаголом *주다* [juda]. Использование вспомогательного глагола *bermoq* в узбекском языке при выражении модальности в предложении может быть

подтверждено наречными словами, тогда как в корейском языке используется только наречие.

Формы выражения вспомогательного глагола узбекского языка уоз в корейском языке

Вспомогательный глагол *уоз* означает, что действие почти сделано, но не закончено (русское: чуть не...). Глагол *уозтоқ* исторически имел значение *озаутоқ* (уменьшаться). Однако в современном узбекском языке этот глагол больше не используется как самостоятельный глагол в значении *озаутоқ*, *кат қолтоқ* (уменьшаться). Указанный глагол используется во многих тюркских языках как вспомогательный глагол для выражения этого значения³⁸.

В узбекском и корейском языках дословный перевод, который может быть взаимозаменяемым использование *уозтоқ* невозможно. Поэтому важно использовать только те выражения, которые соответствуют контексту. Вспомогательный глагол *уозтоқ* означает, что действие “вот-вот” будет совершено, но не выполнено, что в корейском языке может быть выражено следующим образом: -을 뻔하다 [il bbonhada], -어 가다 [o gada] и -으려(고) 하다 [iryogo' hada].

Форма -을 뻔하다 [il bbonhada] означает, что описанной ранее ситуации не было, но вероятность ее возникновения была высока. Другими словами, данная форма выражает значение близкое к модальному значению вспомогательного глагола *уозтоқ*. Форма вспомогательного глагола *가다* [gada] (*идти*) - -어 가다 [o gada] контекстуально означает то же, что и значение вспомогательного глагола *уозтоқ*. С помощью определенных слов говорящий может выразить свое мнение, и в этом случае значение вспомогательного глагола *уозтоқ* ближе к модальному значению. Форма -으려(고) 하다 [iryogo' hada] различается при употреблении в настоящем и прошедшем времени. При использовании в форме настоящего времени действие основного глагола еще не совершено, но его можно совершить, а форма же прошедшего времени показывает, что действие не было совершено.

В третьей главе «**Вспомогательные глаголы с модальными значениями, присоединяемые к основному глаголу путем присоединения аффиксов -а, -у и -(i)b, и их выражение в корейском языке**», проведен анализ вспомогательных глаголов *qol*, *ko'r*, *tur*, рассмотрены способы их выражения в корейском языке.

В параграфе 3.1. «**Модальные значения вспомогательного глагола *qol* и его выражение в корейском языке**» проведен анализ вспомогательного глагола *qol* в узбекском языке и обоснована необходимость ввода на основании анализа новой категории значения.

В узбекском языке вспомогательный глагол *qolтоқ* при выражении модальности может быть двух видов; присоединение к основному глаголу посредством аффиксов -а, -у и -(i)b. Модальное значение вспомогательного глагола *qolтоқ* передается в корейском языке же разными формами глаголов

³⁸ Хожиев А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 187.

보다 [bo'da], 주다 [juda], 두다 [duda], 버리다 [borida], 치우다 [chiuda], 앓다 [anta], 팔다 [malda], 되다 [do'eda].

1) Модальные значения в сложном сочетании, образованном посредством использования аффиксов *-a*, *-y*:

а. при использовании в форме повелительного наклонения значения готовности, просьбы, призыва, разрешения в корейском языке можно выразить с помощью вспомогательных глаголов 보다 [bo'da] (*видеть*), 주다 [juda] (*давать*) и 두다 [duda] (*класть, ставить*).

б. При выражении значения совершения действия согласно цели, легко, по желанию можно использовать корейские вспомогательные глаголы 버리다 [borida] и 치우다 [chiuda] (*tashlamoq*) (*бросать*).

Вспомогательный глагол *qolmoq*, использованный в отрицательной форме в корейском языке может быть выражен следующими формами вспомогательных глаголов: 앓다 [anta] (*не делать*), -지 앓아 [ji ana], -지 앓게 [ji anke] + 버리다 [borida].

2) Модальные значения, выражаемые посредством присоединения аффикса *-(i)b*

а. случайное, неожиданное действие;

б. нежелательное действие, не соответствующее цели действие;

с. выражает преходящесть условий для совершения действия³⁹.

Ситуации, указанные в пунктах а. и б., за исключением отрицательных форм, можно перевести на корейский язык вспомогательным глаголом 버리다 [borida] или можно использовать перед вспомогательным глаголом 버리다 [borida] глагол 되다 [do'eda], такая конструкция используется при указании состояния субъекта предложения или при точном выражении состояния действия, обозначаемого основным глаголом. При выражении отрицательной формы, образованной посредством аффиксов *-a*, *-y*, используются формы -지 앓아 [ji ana], -지 앓게 [ji anke] в сочетании с вспомогательным глаголом 버리다 [borida].

За исключением трех упомянутых выше типов можно увидеть новую часть, поэтому необходимо дополнить вышеперечисленные типы еще одним в классификации А.Ходжиева. Например, бывают случаи, когда действие является случайным, неожиданным, нецелесообразным, совершающимся против воли и в таких случаях представляется сложным определить к какой из трех групп соотнести новообразованное значение.

При анализе предложения можно столкнуться с ситуацией, в которой точно не известно, предполагается ли действие как случайное, неожиданное или нецелесообразное и, в этом случае, предложение зависит от предыдущей и последующей ситуации. Однако могут быть и ситуации, когда неизвестно действие и, чаще это действие связано с временными формами. Такая постановка вопроса оправдывает дополнение еще одного типа в классификацию 3-х типов по А.Ходжиева. Встречаются также и другие случаи, выражающие значение возможности.

³⁹ Ходжиев А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 196.

В параграфе 3.2. «Выражение вспомогательного глагола *ko'r* в корейском языке», проведен сравнительно-сопоставительный анализ вспомогательного глагола *ko'r* (보다 [bo'da]), который является наиболее близким по смыслу вспомогательным глаголом в узбекском и корейском языках.

Вспомогательный глагол *ko'rmoq* присоединяется к основному глаголу посредством аффиксации *-a*, *-y* а также *-b*, *-ib*:

1) *-a*, *-y ko'rmoq* (в отрицательной форме): *запрещать, строго запрещать, предупреждать*;

2) *-(i)b ko'rmoq*: *пробовать*⁴⁰.

В случае, если вспомогательный глагол *ko'rmoq* сочетается с аффиксами *-a*, *-y*, то он всегда используется в отрицательной форме и в повелительном наклонении. В корейском языке эта ситуация может принимать разные формы в зависимости от контекста. В основном используется в форме *-지 말다* [ji malda], но это редко встречается в конструкциях с вспомогательным глаголом *ko'rmoq*, и не всегда относится к нему, означая, к примеру, ограничение проверки действия основного глагола.

Присоединение к деепричастной форме с аффиксами *-a*, *-y* вспомогательного глагола *ko'rmoq* выражается более сильное, интенсивное значение по отношению к конструкции без использования вспомогательного глагола, что противоположно в корейском языке. Вспомогательный глагол корейского языка *보다* [bo'da] (*видеть*) используется в форме *-어 보다* [o bo'da] выражает значения попытки, знания, опыта выполнения действия основного глагола.

Совсем другое значение имеет вспомогательный глагол *ko'rmoq* *-(i)b* при использовании в отрицательной форме с аффиксом *-may*. В корейском языке при выражении данного значения возможно использование 보조형용사 [bo'jo'hyongyo'ngsa], являющийся вспомогательным прилагательным *보다* [bo'da] (*видеть*), в этом случае используется форма *-은가/는가/나 보다* [-inga/ninga/na bo'da].

В параграфе 3.3. «Вспомогательный глагол *tur* и его выражение в корейском языке» рассмотрены модальные значения вспомогательного глагола *tur* и их выражение в корейском языке.

Сфера применения вспомогательного глагола *turmoq* очень широка. При объяснении вспомогательного глагола *turmoq* можно обнаружить сходство со вспомогательным глаголом *turmoq* и его модальным значением:

1) при использовании в настоящем времени действие основного глагола происходит в момент речи. (означает, что действие совершается в определенных временных рамках);

2) выражает выполнение действия основного глагола в определенный промежуток времени, до того, как произойдет какое-то другое действие или событие, т.е. означает «ограниченность во времени»;

3) образованные посредством аффиксов *-a*, *-y* и *-(i)b* формы деепричастия, выражаемые ими значения не различаются;

⁴⁰ Хожиев А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 197–198.

4) при использовании формы повелительного наклонения «повелительное» значение ослабляется, выражается призыв к временному совершению действия основного глагола;

5) при использовании формы повелительного наклонения продолжительность действия основного глагола в форме *-(i)b turmoq* - короче, чем в форме *-a, -y turmoq*⁴¹.

Модальное значение узбекского вспомогательного глагола *turmoq* может быть выражено вспомогательными глаголами *있다* [itda] (*есть, существует, наличествовать, располагаться, находится* и др.), *놓다* [no'hda] и *두다* [duda] (*класть, ставить*). Однако их смысл выявляется из контекста, т.е. если форма *-고 있다* [go' itda] чаще встречается при переводе предложения со вспомогательным глаголом *turmoq*.

В узбекском и корейском языках вспомогательные глаголы *turmoq, 있다* [itda], *놓다* [no'hda] и *두다* [duda] при выражении «временности» действия основного глагола становятся равнозначными по смыслу при использовании в контексте слова или словосочетания, указывающего на продолжительность действия в основного глагола.

Использование вспомогательного глагола *turmoq* в повелительном наклонении приводит к ослаблению значения приказа, повеления. Подобное наблюдается и в случае вспомогательного глагола *있다* [itda], напротив в глаголах *놓다* [no'hda] и *두다* [duda] наблюдается усиление значения повеления, призыва и готовности реализации действия.

В зависимости от того, с каким аффиксом используется вспомогательный глагол *turmoq* в узбекском языке, в нем выражается разная продолжительность действия, а с помощью аффиксов *-a, -y* действие основного глагола становится кратковременным. В корейском языке же аналогичное значение зависит не от того, с каким аффиксом используется форма деепричастия основного глагола, а от выбора вспомогательного глагола по каждому реальному случаю.

Последовательное присоединение одного и того же вспомогательного глагола к основному глаголу выделяется основное значение и уменьшается продолжительность действия в отличие от действия в форме *-(i)b, -a, -y turmoq*. В разговорном стиле корейского языка вспомогательные глаголы *있다* [itda], *놓다* [no'hda] и *두다* [duda] в сочетании с глаголом *보다* [bo'da] (*видеть*) имеют меньшую продолжительность действия основного глагола.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Количество вспомогательных глаголов узбекского языка составляет 27 единиц, из них 13 имеют модальные значения. В корейской лингвистике мнения многих ученых относительно понятия «вспомогательный глагол» разошлись. В результате на сегодняшний день нет единого мнения о классификации вспомогательных глаголов и их количестве. А также, нет

⁴¹ Хожиев А. Ўзбек тилида кўмакчи феъллар. – Тошкент: Фан, 1966. – Б. 50–55.

конкретных количественных данных вспомогательных глаголов, имеющие модальные значения.

2. В корейском языкознании вопрос о вспомогательных глаголах, выражающих модальные значения, был предметом изучения ряда исследователей. Хотя существуют разные методы классификации вспомогательных глаголов, выражающих модальное значение, они не соответствуют вспомогательным глаголам в узбекском языкознании. К тому же в корейском языкознании нет такого обширного исследования вспомогательных глаголов, имеющих модальное значение. На наш взгляд, это связано с тем, что в корейском языкознании отсутствует перечень вспомогательных глаголов и четко не определены их границы. Иными словами, тот факт, что не все существующие в корейском языке вспомогательные глаголы проанализированы и не выделена отдельная их категория, создало определенный пробел в вопросе о вспомогательных глаголах.

3. Выявлены определенные универсалии вспомогательных глаголов, указывающих на схожесть и родство исследуемых языков, при этом каждый из них обладает собственно морфолого-семантическими особенностями, которые следует изучать в соответствии с внутренними законами каждого языка.

4. Определено, что с синтаксической точки зрения вспомогательные глаголы в корейском языке имеют более сложную форму, чем вспомогательные глаголы в узбекском языке, а с точки зрения семантики наоборот, т.е. в узбекском языке есть вспомогательные глаголы, которые могут сочетаться с аффиксами *-(i)b* и *-a, -y*, которые обладают формальной связью.

5. Выявлено, что в узбекском языкознании вспомогательные глаголы, выражающие модальное значение могут сочетаться только с одним аффиксом, а именно: с аффиксами *-a, -y* (вспомогательные глаголы *ol, bil, ber* и *yoʻz*); с аффиксом *-(i)b* (вспомогательные глаголы *boʻl, qoʻy, qara, boq, yur* и *oʻtir*). Вспомогательные глаголы, которые могут сочетаться как с аффиксом *-(i)b*, так и с аффиксами *-a, -y: qol, koʻr* и *tur*.

6. В узбекском языкознании вспомогательный глагол *ol* выражает 2 модальных значения: 1) наличие способности совершить действие; 2) наличие возможности совершить действие. В эту классификацию можно внести следующие дополнения: 1) способность совершать действие: 1.1) способность совершать действие, (врожденная) способность, уметь совершать действие и 1.2) совершать действие на основе умения, знания, обучения в меру своих возможностей. Кроме того, 2) способность совершить действие требует наличия у исполнителя внешней способности, а также собственной (внутренней) способности.

7. Вспомогательные глаголы *qoʻy* и *qol* являются синонимами. Разница в том, что вспомогательный глагол *qoʻy* сочетается с переходными глаголами, а *qol* сочетается с непереходными глаголами. В то время как узбекский вспомогательный глагол *qoʻy* имеет модальное значение, в корейском языке при выражении его значения необходимо использовать другие вспомогательные глаголы (*-고 말다 [goʻ malda]*, *-어 버리다 [o borida]*, *-게 되다 [ge doʻeda]*, *-지 않다 [ji anta]*, *-고 왔다 [goʻ andda]*, *-고 자빠지다 [goʻ jabbajida]* и *-려(고), -고자 들다*

[gyogo‘, go‘ja dilda]) Из них при переводе узбекских предложений, в составе которых есть вспомогательный глагол *qo‘y*, наиболее соответствуют вспомогательные глаголы *말다* [malda] и *버리다* [borida], они с семантической и синтаксической точки зрения являются полным эквивалентом вспомогательному глаголу узбекского языка *qo‘y*.

8. Глаголы *ko‘r*, *boq*, *qara* в узбекском языке являются синонимами как самостоятельные глаголы. Однако они отличаются с точки зрения использования в качестве вспомогательных глаголов (*ko‘r>boq>qara*). Анализ текстов показал, что конструкция *o‘ylab qara+sa+m/k* не встречается ни в какой другой форме, кроме формы 1-го лица повелительного наклонения. Конструкции с тремя вспомогательными глаголами (*ko‘r*, *boq*, *qara*) соотносятся в корейском языке с конструкциями *보다* [bo‘da].

9. В узбекском языке вспомогательные глаголы *yur*, *o‘tir* обладают значением нежелательного и неодобренного действия. Определено, что модальное значение выражается полностью, когда вспомогательный глагол выражает значение будущего времени, т.е., когда действие еще не совершено. Использование вспомогательного глагола в прошедшем или настоящем времени, наряду с выражением *неодобрения*, *нежелательности* возникает и дополнительное значение *сожаления*.

10. Определено, что при употреблении вспомогательного глагола *yur* в форме настоящего продолжительного времени действие основного глагола считается законченным, т.е. наличествует значение прошедшего времени. В этом случае усиливается значение *сожаления*, чем модальное значение *неодобрения*, *нежелательности* совершенного действия.

11. Выявлено, что значение вспомогательного глагола *ber* может быть выражено корейским глаголом *주다* [juda]. Значение выполнения действия основного глагола *беспрепятственно*, *без запрета*, *легко* может быть выражено вспомогательным глаголом *주다* [juda в сочетании с деепричастными формами *거뜰히* [goddinhi], *문제없이* [munjeobshi].

12. Определено, что синтаксические конструкции, а именно предложения с участием вспомогательного глагола *uz* не имеют прямых эквивалентов в корейском языке. В таких случаях следует обратиться к смысловому значению форм *-을 뻔하다* [il bbonhada], *-어 가다* [o gada] и *-으려(고) 하다* [iryogo‘) hada] с учетом контекста.

13. Выявлено, что значение вспомогательного глагола *ko‘r* может быть выражено глаголом *보다* [bo‘da]. Вспомогательный глагол *ko‘r* в сочетании с аффиксами *-a*, *-y* обладает усиливающим значением чем в роли основного глагола, что в корейском языке наоборот.

14. Модальное значение узбекского вспомогательного глагола *tur* может быть выражено вспомогательным глаголом *있다* [itta] (*есть*, *существовать*, *наличествовать*, *располагаться*, *находиться* и др.), *놓다* [no‘hda] и *두다* [duda] (класть, ставить), проявляющее свое значение только в контексте, а форма с *-고 있다* [go‘ itda] чаще используется в сопоставлении с *tur* в узбекском языке.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC
DEGREES DSc.03/30.2019.Fil/Tar.21.01
AT TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES**

TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES

YEON SANGHEUM

**MODAL AUXILIARY VERBS IN UZBEK
AND THEIR EXPRESSION IN KOREAN LANGUAGE**

**10.00.06 – Comparative Study of Literature, Comparative Linguistics
and Translation Studies**

ABSTRACT

of dissertation for the degree of philosophy (PhD) on philological sciences

Tashkent – 2022

The theme of the dissertation for Doctor of philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2020.4.PhD/Fil1512.

The dissertation has been prepared at the Tashkent State University of Oriental Studies.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the Scientific council website (www.tsuos.uz) and on the website «Ziyonet» information and educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific advisor: **Rixsiyeva Gulchehra Shovkatovna**
candidate of philological sciences, docent

Official opponents: **Usmonova Shoira Rustamovna**
Doctor of Philological Sciences, professor

Kalanova Dilnoza Temurovna
Doctor of Philosophy on Philological Sciences (PhD)

Leading organization: **Institute of Uzbek language, literature and folklore of the Uzbekistan Academy of Sciences**

The defence of dissertation will take place on «_____» _____ 2022 at _____ at the meeting of the Scientific council DSc.03/30.2019.Fil/Tar.21.01 at the Tashkent State University of Oriental Studies. (Address: 100047, Tashkent city, Shakhrisabz street, 16. Tel : (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz)

The dissertation is available at the Information Resource Centre of the Tashkent State University of Oriental Studies (registered №_____). (Address: 100047, Tashkent city, Shakhrisabz street, 16. Tel.: (99871) 233-45-21.)

The abstract of dissertation was distributed on «_____» _____ 2022.

(Protocol at the register №_____ of «_____» _____ 2022).

A.M. Mannonov
Chairman of the Scientific Council awarding Scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

R.A. Alimukhamedov
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, docent

Kh.Z. Alimova
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, docent

INTRODUCTION (abstract of the PhD research dissertation)

The aim of the research is to study modal auxiliary verbs in Uzbek language, to find their alternative forms and ways of expression in Korean language through comparative analysis.

The object of the research. Auxiliary verbs of modal meaning in Uzbek and Korean languages were selected as the object of research.

The scientific novelty of the research is:

comparison of auxiliary verbs with modal meanings in Uzbek with auxiliary verbs in Korean, it has been proved that they correspond to alternative forms such as auxiliary verb, auxiliary adjective and independent verb in Korean;

13 auxiliary verbs of modal meaning in Uzbek are divided into types according to the means of connection with *-(i)b* and *-a, -y*, and they can be expressed by alternative forms connected with affixes such as *-o/o, -go, -si, -se* in Korean;

both languages are agglutinative and the existence of certain universals are confirmed by, such as the absence of any verb that has become a complete auxiliary verb and in the form of “verb + auxiliary verb”, combined with affixes and used sequentially;

in Uzbek, modal auxiliary verbs used in the negative form are connected mainly by the *-si*, to express in Korean, and it is found that they are expressed by auxiliary verbs, such as *않다, 팔다*, which deny themselves.

Implementation of the research results. Based on the results of research on auxiliary verbs in the Uzbek language and their expression in Korean:

the research on the modal meanings of auxiliary verbs “*-a, -y ol*” was used in the implementation of a fundamental project (OT-Φ1-78) on “The Uzbek language and its historical development and future” in the present era of globalization.” (Certificate № 175 of the Institute of Uzbek language, literature and folklore of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, on December 17, 2021). As a result, the level of proof of theoretical ideas about the development of the lexical structure of the Uzbek language has increased;

from the scientific and theoretical views on the semantic-syntactic and pragmatic features of auxiliary verbs in the Uzbek language contributed to the theoretical and practical enrichment of lectures and practical classes on the subject “Intermediate Uzbek”, “Intermediate Uzbek Conversation and Composition”, “Advanced Uzbek”. In addition, in the CFL (Critical Foreign Languages Education Promotion) program, supported by the Korean government, based on the research mentioned has been used by the department to teach intensive “Uzbek language” courses during the winter and summer holidays, as well as to create textbooks and manuals (Department of Central Asian Studies of Hankuk University of Foreign Languages (Republic of Korea), on November 8, 2021). The comparative materials presented in the study and the conclusions drawn from them helped to shed light on the topic of “Auxiliary Verbs”, which is difficult for foreign students, and to make this category easier for students to understand;

scientific and theoretical conclusions on the specifics of auxiliary verbs in Uzbek and Korean languages and their differences were used in the creation of

textbooks (Certificate № KEC-21-119 of the Korean Education Center in Tashkent under the Embassy of the Republic of Korea in the Republic of Uzbekistan, on November 10, 2021). The results were used to improve the training and professional development programs for Korean language teachers in the Republic of Uzbekistan;

Structure and volume of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references and literature. The total volume of the research work is 141 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Eon Sangheum. Koreys tilshunosligida k'umakchi fe'llar tadqiqi // Sharqshunoslik. – Toshkent, 2020. – № 4. – B. 37-49 (10.00.00; №8).
2. Eon Sangheum. “BER” K'umakchi fe'llining modal ma'no-larini ifodalashi (Ўzbek va koreys tillari qiyosida) // Ўzbekiston-da xoriжий tillar. – Toshkent, 2020. – № 5 (34). – B. 107-115 (10.00.00; №17).
3. Yeon Sangheum. Modal Meanings of the Auxiliary Verb “QO‘Y” in Uzbek and its Expression in Korean // International Journal of Linguistics, Literature and Culture. Vol. 7, № 4. July 2021. – P. 309-316. (ISSN: 2455-8028) DOI: 10.21744/ijllc.v7n4.1871. (Impact factor SJIF 2021: 6.704).
4. Yeon Sangheum. “TUR” Ko‘makchi fe‘lining semantikasi va koreys tilidagi muqobil shakllari // XXI asr: fan va ta‘lim masalalari. – № 2, 2021. (ISSN: 2181-9874) (Impact factor SJIF 2021: 6.23).
5. Yeon Sangheum. Modal meanings of auxiliary verbs “OL-TAKE”, “BIL-KNOW” and “BO‘L-BE” and their expression in korean // Oriental Renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences. Vol. 2, № 1. January 2022. – P. 626-644. (ISSN: 2181-1784) (Impact factor SJIF 2021: 5.423).
6. Yeon Sangheum. O‘zbek tilidagi “QOL” ko‘makchi fe‘lining koreys tilida ifodalanishi // Ўzbekiston tarjima-shunoslari forumi. Ilmий maqolalar tўplami. ToshDShU. – Toshkent, 2019. – B. 174-178.
7. Yeon Sangheum. “KO‘R” ko‘makchi fe‘lining modal ma‘no ifodalashi (o‘zbek va koreys tillari qiyosida) // O‘zbekiston tarjima-shunoslari forumi. Ilmий maqolalar to‘plami. ToshDShU. – Toshkent, 2020. – B. 153-159.
8. Yeon Sangheum. O‘zbek va koreys tillaridagi ko‘makchi fe‘llar tarjimasini masalasi (Tarjima dasturlari misolida) // Сборник материалов международной научно-практической конференции «Глобализация и языковая картина мира. Часть I». ФарДУ. – Фаргона, 2019. – С. 228-230
9. Yeon Sangheum. Understanding of uzbek and korean auxiliary verbs (우즈베크어와 한국어 보조동사의 이해 및 문제점) // O‘zbekiston – Koreya: O‘zaro hamkorlikning bugungi kuni va istiqbollari mavzusidagi xalqaro ilmий-amaliy konferensiya materiallari to‘plami. TDSHU. – Toshkent, 2021. – B. 211-219.

II bo'lim (II часть; II part)

10. Yeon Sangheum. 우즈베크어와 한국어 보조동사의 이해 및 문제점 // 투르크-알타이: 터키-중앙아시아-몽골의 문화이야기. – 한국외국어대학교 중앙아시아연구소, 2019. – 신흥지역 연구시리즈6. – P. 145-155. (ISBN 979-11-5556-141-6).
11. Yeon Sangheum. “Google translate”dagi muammolar (o‘zbek va koreys tillaridagi ko‘makchi fe‘llar misolida) // Tashqi siyosiy va tashqi iqtisodiy aloqalar uchun кадрлар ta'riqlashda til ta'limi va tarjima masalalari mavzusidagi XIII an'naviy ilmий-amaliy konferensiya materiallari tўplami. JIDU. – Toshkent, 2019. – B. 140-142.

Avtoreferat «Sharqshunoslik. Востоковедение. Oriental Studies» jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazilib, o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlar o‘zaro muvofiqlashtirildi.

Bosishga ruxsat etildi: 25.04.2022 yil.
Bichimi 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman»
garniturada raqamli bosma usulida bosildi.
Shartli bosma tabog‘i 4. Adadi: 80. Buyurtma: № 17.

O‘zbekiston Respublikasi IIV Akademiyasi,
100197, Toshkent, Intizor ko‘chasi, 68.

«AKADEMIYA NOSHIRLIK MARKAZI»
Davlat unitar korxonasi chop etildi.